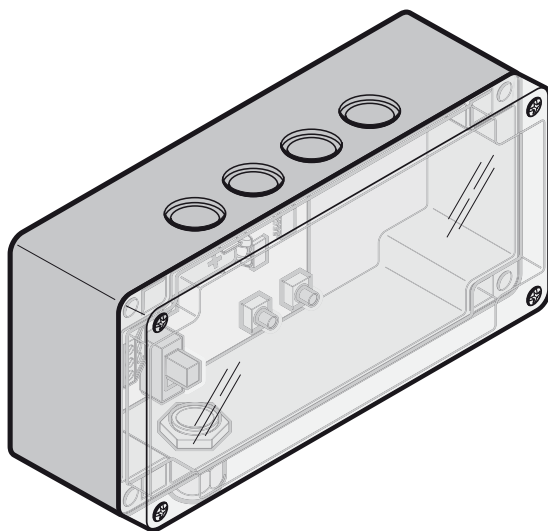




TR20A131-D RE / 07.2016

SK

Návod na montáž a prevádzku

Rádiový vysielací modul FSM-2 BiSecur

TR

Montaj ve işletim için kullanım kılavuzu

Telsiz verici modülü FSM-2 BiSecur

LT

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Radijo ryšio siuntimo modulis FSM-2 BiSecur

ET

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Raadio-saatjamoodul FSM-2 BiSecur

LV

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Radiosignālu raidīšanas modulis FSM-2 BiSecur



HR HRVATSKI
SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ
RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

SLOVENSKY	3
TÜRKÇE	8
LIETUVIŲ KALBA	13
EESTI	18
LATVIEŠU VALODA	23
HRVATSKI	28
SRPSKI	33
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	38
ROMÂNĂ	43
БЪЛГАРСКИ	48

Obsah

1	K tomuto návodu	3
2	Bezpečnostné pokyny	3
2.1	Určený spôsob použitia	3
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke rádiového vysielacieho modulu	3
3	Rozsah dodávky	4
4	Spôsob funkcie	4
5	Popis rádiového vysielacieho modulu FSM-2 BiSecur	4
5.1	Montáž	4
5.2	Pripojenie prvkov obsluhy	4
5.3	Funkčné poruchy	5
5.4	Zaučenie prijímača	5
6	Rádiový vysielací modul	5
6.1	Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu	5
6.2	Zaučenie rádiového kódu	6
6.3	Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz	6
6.4	Reset prístroja	6
6.5	Nastavenie pevného kódu 868 MHz	6
6.6	Indikácia LED	6
7	Likvidácia	6
8	Technické údaje	7
9	ES Prehlásenie o zhode	7

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný
výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje
dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia
a predovšetkým bezpečnostné a výstražné
upozornenia.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby
bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol
užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Rádiový vysielací modul FSM-2 BiSecur
je jednosmerným vysilačom s dvoma kanálmi pre
rádiové prijímače ovládání brán. Vysielač je možné
prevádzkovať pomocou rádiového systému BiSecur,
a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí
za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore
s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke rádiového vysielacieho modulu

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhu rádiového vysielacieho modulu môže
dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- Zabezpečte, aby sa rádiový vysielací modul
nedostal do rúk deťom a aby bol používaný
výlučne osobami, ktoré sú zaškolené do
spôsobu funkcie diaľkovo ovládaného
bránového systému!
- Rádiový vysielací modul musíte zásadne
obsluhovať s vizuálnym kontaktom ku bráne,
ak táto disponuje len jedným bezpečnostným
zariadením!
- Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných
bránových systémov prechádzajte až vtedy,
keď brána stojí v koncovej polohe Brána otv.!
- Nikdy neostávajúte stať v oblasti pohybu brány.

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

- Pozri výstražný pokyn kap. 6.1

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie
a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne
povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade
škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo
vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

UPOZORNENIA:

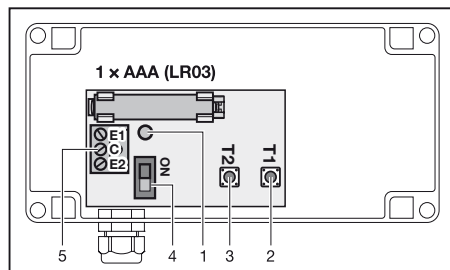
- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže, vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

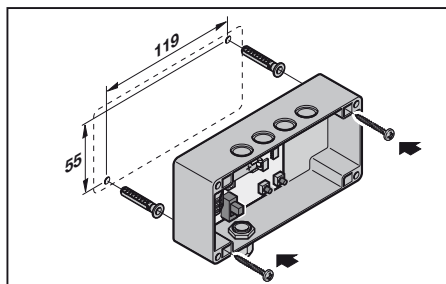
- Rádiový vysielač modul FSM-2 BiSecur
- 1 x batéria 1,5 V, typ AAA (LR03)
- Upevňovací materiál
- Návod na obsluhu

4 Spôsob funkcie

Impulz z ovládacích prvkov pripojených na dva vstupy sa odosiela ako rádiový signál na prijímač ovládania brány. Bránu je tak možné otvárať a zatvárať v impulznej prevádzke.

5 Popis rádiového vysielačieho modulu FSM-2 BiSecur

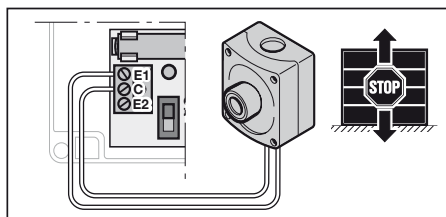
- 1 LED, bicolor
- 2 Tlačidlo vysielača T1 (kanál 1)
- 3 Tlačidlo vysielača T2 (kanál 2)
- 4 Spínač musí byť v polohe **ON**.
- 5 Skrinka pre batériu
- 6 Prípojka tlačidla

5.1 Montáž

Kryt rádiového vysielačieho modulu sa upevní podľa obrázku. Káblové skrutkové spoje musia ukazovať nadol.

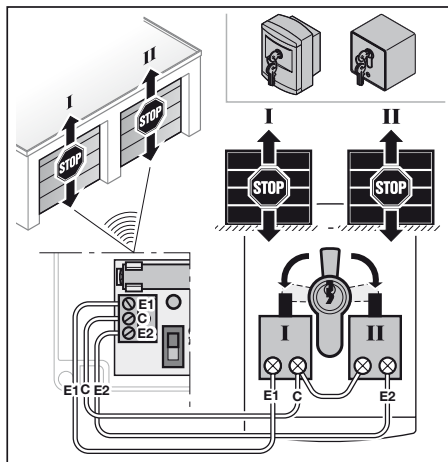
5.2 Pripojenie prvkov obsluhy**5.2.1 Tlačidlóv spínač**

Rádiový vysielač modul je možné ovládať prostredníctvom externého tlačidlóv spínača. Modulom, ktorý je pripojený na vstup E1, je možné otvárať a zatvárať bránu v impulznej prevádzke.



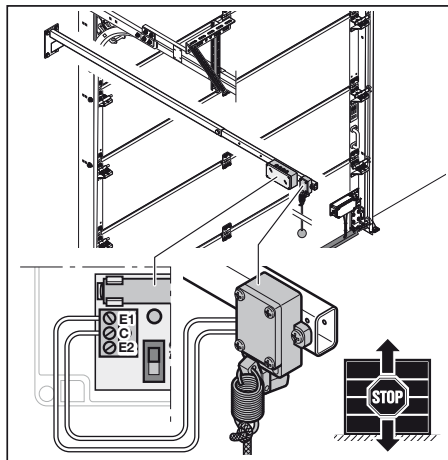
5.2.2 Kľúčový spínač

Rádiový vysielací modul je možné ovládať prostredníctvom externého kľúčového spínača. Spínačom, ktorý je pripojený na vstup **E1** a **E2**, je možné otvárať a zatvárať dve garáže v impulznej prevádzke.



5.2.3 Tlačidlo s lankovým ťiahom

Rádiový vysielací modul je možné ovládať prostredníctvom tlačidla s lankovým ťiahom upevneným na konzole. Spínačom, ktorý je pripojený na vstup **E1**, je možné otvárať a zatvárať bránu v impulznej prevádzke.



5.3 Funkčné poruchy

5.3.1 Rádiový modul

- Kontrola batérie: stlačte tlačidlo **T1**. LED musí svietiť cca. 2 sekundy na modro.
- Spojovací kábel k externému tlačidlu musí byť pripojený na pozíciu "**E1**" a "**C**".
- Pre správnu funkciu sa musí posuvný spínač nachádzať v ľavej pozícii **ON**.

5.4 Zaučenie prijímača

Prijímač sa musí zaučiť podľa svojho návodu na rádiové kódy rádiového vysielacieho modulu.

6 Rádiový vysielací modul

UPOZORNENIE:

Rádiové kódy sa vysielajú prostredníctvom tlačidiel pripojených na vstup **E1** alebo **E2**. Tieto zodpovedajú tlačidlu vysielacza **T1** alebo **T2** na doske plošných spojov rádiového modulu. Vstupy **E1** a **E2** je možné vypnúť pomocou spínača Zap / Vyp v polohe **OFF**.

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla vysielacza predtým skopíroval z iného ručného vysielacza, musí sa tlačidlo vysielacza pre prvú prevádzku stlačiť druhý krát.

Každému tlačidlu vysielacza je priradená jedna funkcia. Stlačte tlačidlo vysielacza, ktorého rádiový kód chcete odoslať.

- Rádiový kód sa odošle a dióda LED svieti 2 sekundy.

UPOZORNENIE:

Ak je batéria takmer vybitá, blikne LED 2 × červenou farbou

- pred odoslaním rádiového kódu.
 - Batéria **by sa mala** v krátkej dobe vymeniť.
- a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
 - Batéria sa **musí** ihneď vymeniť.

6.1 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu

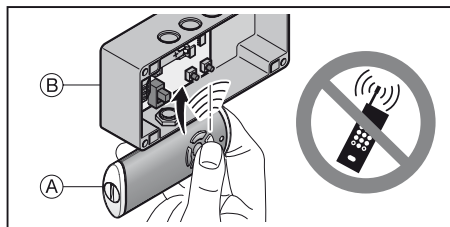
⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri zaučení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

6.2 Zaučenie rádiového kódu



1. Stlačte tlačidlo ručného vysielача **A**, ktorého rádiový kód chcete odovzdať, a podržte ho stlačené.
 - Rádiový kód sa odošle; LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou; rádiový vysielač module odošle rádiový kód.
2. Ručný vysielач podržte vpravo vedľa rádiového vysielačieho modulu.
3. Stlačte tlačidlo vysielача (**T1** / **T2**) rádiového vysielačieho modulu, ktorému sa má priradiť nový rádiový kód, a podržte ho stlačené.
 - LED bliká pomaly modrou farbou.
 - Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.
 - Po 2 sekundách zhasne LED.

UPOZORNENIE:

Na odovzdanie / odoslanie máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá / neodosla, musí sa proces zopakovať.

6.3 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Pri nastavenej rádiovkej prevádzke BiSecur je možná zmiešaná prevádzka; t. zn. existujúce ručné vysielачe s pevným kódom 868 MHz (sivý ručný vysielач s modrými tlačidlami alebo s označením prístroja napr. HSD2-868) je možné zaučiť z rádiového vysielačieho modulu.

6.4 Reset prístroja

Každému tlačidlu vysielача sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte kryt rádiového vysielačieho modulu a batérie odoberte na 10 sekúnd.
 2. Stlačte tlačidlo vysielача **T1** a podržte ho stlačené.
 3. Opäť vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
 4. Uvoľnite tlačidlo vysielача.
- Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.**
5. Zatvorte kryt rádiového vysielačieho modulu.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo vysielача **T1** uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

6.5 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

Ak sa bezprostredne po resete prístroja drží naďalej stlačené tlačidlo vysielача **T1** aktivuje sa pevný kód 868 MHz.

- LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
- LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.
- LED svieti dlho červenou farbou.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo vysielача **T1** uvoľní predčasne, ostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie k prevádzke rádiového vysielačieho modulu s pevným kódom 868 MHz nájdete na internete na www.hoermann.com

6.6 Indikácia LED

UPOZORNENIE:

V prevádzke BiSecur svieti LED s modrou / červenou farbou a v prevádzke s pevným kódom 868 MHz svieti LED iba s červenou farbou.

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
blíka pomaly	rádiový vysielač module sa nachádza v režime zaučania
blíka rýchlo po pomalom blikaní	pri zaučaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
blíka 4 sekundy pomaly, blíka 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený

Červená (RD)

Stav	Funkcia
blikne 2 x	batéria je takmer vybitá

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	rádiový vysielač module sa nachádza v režime odovzdávania / vysiela

7

Likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje / zariadenia a tiež batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, musia sa odovzdať na zberných a preberacích miestach na to zriadených.

8 Technické údaje

Typ	rádiový vysielač modul FSM-2 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	Batérie 1 x 1,5 V, typ AAA (LR03);
Prípustná dĺžka vedenia k tlačidlu	max. 5 m
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 65

9 ES Prehlásenie o zhode

v zmysle smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU

Týmto

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

prehlasuje, že

prístroj Rádiový vysielač modul
pre pohony

Označenie výrobku	Označenie typu
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

je na základe svojej koncepcie a druhu konštrukcie vo vyhotovení nami uvedenom do obehu v zhode so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU.

Pri zmene prístrojov, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Použité a uplatnené normy a špecifikácie:

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3

Tento prístroj sa smie prevádzkovať vo všetkých krajinách EÚ, v Nórsku, vo Švajčiarsku a v iných krajinách.

Steinhagen, dňa 13.06.2016



prokurista Axel Becker, vedenie podniku

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	8
2	Emniyet uyarıları	8
2.1	Amacına uygun kullanım	8
2.2	Telsiz verici modülün işletimi için emniyet uyarıları	8
3	Nakliye kapsamı	9
4	Çalışma şekli	9
5	Telsiz verici modülü FSM-2 BiSecur'un açıklaması	9
5.1	Montaj	9
5.2	Kumanda elemanların bağlanması	9
5.3	Fonksiyon hataları	10
5.4	Alicının tanıtılması	10
6	Telsiz verici modülü	10
6.1	Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi	10
6.2	Telsiz kodun tanıtılması	10
6.3	Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz	11
6.4	Cihaz sıfırlama	11
6.5	Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması	11
6.6	LED göstergesi	11
7	İmha edilmesi	11
8	Teknik veriler	11
9	AB Uygunluk Beyanı	12

Sayın Müşterimiz,
bizim kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için size
teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz:
ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir.

Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı
bilgilere riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz
ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılması
kolay bir yerde bulunmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Telsiz verici modülü FSM-2 BiSecur kapı
kumandaların kablosuz alıcıları için iki kanallı ve çok
yönlü bir vericidir. Onu BiSecur telsiz ve 868 MHz
sabit kod ile işletmek mümkündür.

Diğer kullanım tarzlarına izin verilmemektedir. Kullanım
amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan
hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı
karşılıamaz.

2.2 Telsiz verici modülün işletimi için emniyet uyarıları

UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Telsiz verici modülü kullanıldığında, kapı
hareketinden kişiler yaralanabilirler.

- Telsiz verici modülü çocukların eline
ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi
fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler
tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı
mevcutsa, telsiz verici modülü genel olarak
kapının görüş alanında kullanılmalıdır!
- Uzaktan kumanda edilen kapı sistemler sadece
Kapı-Aç bitiş konumunda olduğu zaman geçiş
yapınız!
- Kapının hareket alanında kesinlikle durmayınız.

DİKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

- Bkz. Uyarı bilgisi bölüm 6.1

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden
faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı
hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler,
veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı
tutulmaktadır.

NOTLAR:

- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri
veya telsiz sistem ileletme işlemleri garajın
içinden yapınız.
- Telsiz sistemin programlama veya ileletme
işleminin sonra, fonksiyonları test ediniz.
- Devreye alma işlemi veya telsiz sistemin ileletme
işlemi için sadece orijinal parçaları kullanınız.

- Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menzili etkileyebilir.
- GSM 900 cep telefonları aynı anda kullanıldığında da erişim menzili etkilenebilir.

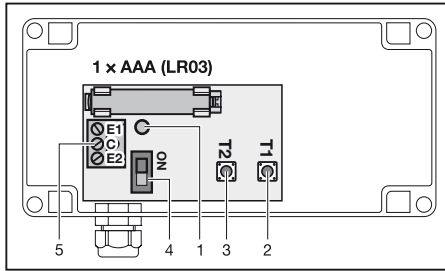
3 Nakliye kapsamı

- Telsiz verici modülü FSM-2 BiSecur
- 1 x 1,5 V piller, tip AAA (LR03)
- Montaj malzemesi
- Kullanım kılavuzu

4 Çalışma şekli

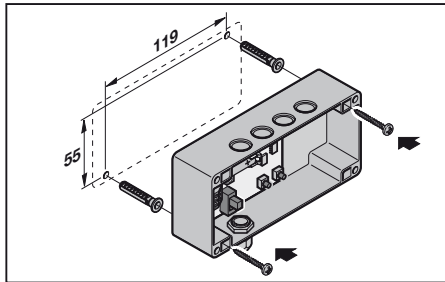
Her iki girişe bağlanmış olan kontrol elemanlarından gönderilen impuls, kapı kumandasının alıcısına telsiz sinyali şeklinde gönderilmektedir. Böylece impuls kumanda modundaki kapıyı açmak ve kapatmak mümkündür.

5 Telsiz verici modülü FSM-2 BiSecur'un açıklaması



- 1 LED, bicolor
- 2 Verici butonu T1 (kanal 1)
- 3 Verici butonu T2 (kanal 2)
- 4 Şalter ON konumda olmalıdır
- 5 Pili muhafazası
- 6 Buton bağlantısı

5.1 Montaj

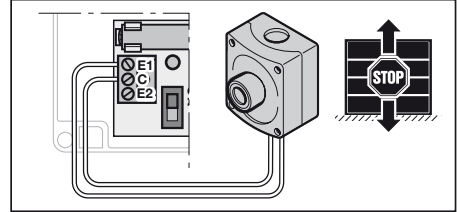


Telsiz verici modülün gövdesi şekilde gösterildiği gibi sabitlenmektedir. Kablo rekorları alttan olmalıdır.

5.2 Kumanda elemanların bağlanması

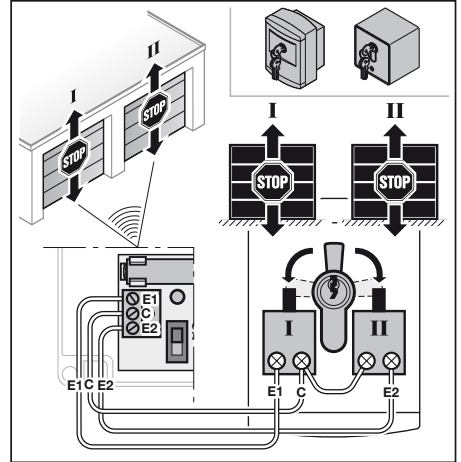
5.2.1 Butonlar

Telsiz verici modülü harici butondan kumanda edilebilir. Giriş E1'e bağlanırsa, impuls kumanda'da kapıyı açmak ve kapatmak mümkündür.



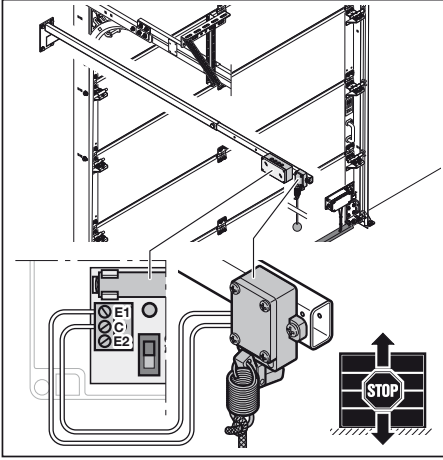
5.2.2 Anahtar sviçi

Telsiz verici modülü harici anahtar sviçten kumanda edilebilir. Giriş E1 ve E2'ye bağlanırsa, impuls kumanda'da iki garaj kapısını açmak ve kapatmak mümkündür.



5.2.3 İpli buton

Telsiz verici modülü vinç koluna bağlanmış ipli butonla kumanda edilebilir. Giriş **E1**'e bağlanırsa, impuls kumanda'da kapıyı açmak ve kapatmak mümkündür.



5.3 Fonksiyon hataları

5.3.1 Telsiz modülü

- PİL kontrolü: Buton **T1**'e basınız. LED lambası yaklaşık 2 saniye mavi renkte yanmalıdır.
- Harici butona giden bağlantı kablosu "**E1**" ve "**C**" de olmalıdır.
- Doğru fonksiyon için sürme şalter sol konumda **ON** olmalıdır.

5.4 Alıcının tanıtılması

Alıcı, kılavuza uygun telsiz verici modülün telsiz koduna tanıtılmalıdır.

6 Telsiz verici modülü

NOT:

Telsiz kodları giriş **E1** veya **E2**'ye bağlanmış butonlardan gönderilmektedir. Bu butonlar, telsiz modülün kartındaki **T1** veya **T2** verici butonlarla aynıdır. **E1** ve **E2** girişleri, Aç / Kapat şalterle **OFF** konumuna ayarlamak mümkündür.

Şayet uzaktan kumanda butona tanıtılan telsiz kodu bir uzaktan kumandadan kopyalanmışsa ilk işletim için bu uzaktan kumanda butona ikinci kez basılmalıdır.

Her verici butonu için bir telsiz kodu tayin edilmiştir. Kullanmak istediğiniz telsiz kod için ilgili verici butonuna basınız.

- Telsiz kodu gönderiliyor ve LED lambası 2 san. mavi renkte yanıyor.

NOT:

Pil boşalmaya yakınsa LED lambası 2 defa kırmızı renkte yanıp söner

- telsiz kodu göndermeden önce.
 - En kısa zamanda pil **değiştirilmelidir**.
- ve telsiz kodu gönderilmeyecek.
 - En kısa zamanda pil **değiştirilmelidir**.

6.1 Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi

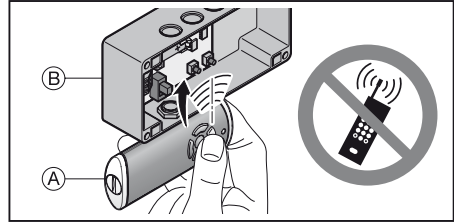
⚠ DİKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Telsiz sistemindeki tanıma işlemi esnasında, istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

- Telsiz sistemin tanıtmı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olun.

6.2 Telsiz kodun tanıtılması



- Kopyalamak istediğiniz telsiz kodu için uzaktan kumanda **A**'nın butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - Telsiz kodu gönderiliyor; LED lambası 2 saniye mavi renkte yanıyor ve sonra sönüyor.
 - 5 saniye sonra LED lambası değişmeli kırmızı ve mavi renkte yanıp sönüyor, telsiz verici modülü telsiz kodu gönderiyor.
- Uzaktan kumandayı telsiz verici modülün sağına tutunuz.
- Telsiz kodun atanması için telsiz verici modülün ilgili verici butonuna basınız (**T1** / **T2**) ve butonu basılı tutunuz.
 - LED lambası yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - Telsiz kodu algılandıktan sonra, LED hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.
 - 2 saniye sonra LED lambası sönecektir.

NOT:

Kopyalamak / göndermek için 15 saniyeniz var. Bu zaman zarfında telsiz kodu başarıyla kopyalanmazsa / gönderilmezse bu işlem tekrar yapılmalıdır.

6.3 Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz

BiSecur telsiz ayarlandıktan sonra ortak işletim mümkündür; yani 868 MHz sabit kodlu uzaktan kumandalar (mavi butonlu gri renkli uzaktan kumandalar veya modeli yazı olan uzaktan kumandalar örn. HSD2-868) telsiz verici modülü tanıtılabilir.

6.4 Cihaz sıfırlama

Aşağıdaki adımlarla her verici butona yeni telsiz kodu atanır.

1. Telsiz verici modülün pil kapağını açınız ve pili 10 saniye için yerinden çıkartınız.
2. Bir verici butonuna basınız **T1** ve bunu basılı tutunuz.
3. Pili tekrar yerine takınız.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
4. Parmağınızı gönderici butonundan çekiniz.
Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.
5. Telsiz verici modülün kapağını kapatınız.

NOT:

Şayet zamanından önce parmağınızı verici butonundan **T1** çekerseniz, yeni telsiz kodu atanmayacaktır.

6.5 Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması

Şayet cihaz sıfırlamasından hemen sonra verici butonuna **T1** 'e hala basılırsa, 868 MHz sabit kod aktifleşmektedir.

- LED lambası 4 saniye yavaşça kırmızı renkte yanıp sönüyor.
- LED lambası 2 saniye hızlıca kırmızı renkte yanıp sönüyor.
- LED lambası uzunca kırmızı renkte yanıyor.

Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.

NOT:

Şayet parmağınızı verici butonundan **T1** erken çekerseniz, BiSecur telsiz arayı kalır.

Telsiz verici modüllerin 868 MHz sabit kodla kullanımı hakkındaki diğer bilgileri www.hoermann.com internet adresinde bulabilirsiniz.

6.6 LED göstergesi

NOT:

BiSecur işletiminde LED lamba mavi / kırmızı, sabit kod 868 MHz işletiminde LED lamba sadece kırmızı renkte yanar.

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
2 san. yanıyor	Bir telsiz kodu gönderiliyor
Yavaşça yanıp sönör	Telsiz verici modülü tanıtma modundadır
Yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp sönüyor	Öğrenme esnasında geçerli bir telsiz kodu algılandı
4 san. yavaşça yanıp sönör, 2 san. hızlıca yanıp sönüyor, uzunca yanıyor	Cihaz sıfırlaması yapılıyor yada tamamlandı

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 defa yanıp sönüyor	Pil boşalmaya yakın

Mavi (BU) ve kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
LED lambanın değişmeli yanıp sönmesi	Telsiz verici modülü kopyalama / gönder modundadır

7 İmha edilmesi



Elektrikli ve elektronik cihazlar ve de piller evin çöpüne atılmaz. İmha edilmesi için atık pil toplama noktalara verilmesi zorunludur.

8 Teknik veriler

Model	Telsiz verici modülü FSM-2 BiSecur
Frekans	868 MHz
Akım beslemesi	Piller 1 × 1,5 V, tip AAA (LR03); maks. 5 m
butona giden hat uzunluğu	–20 °C ila +60 °C
İzin verilen çevre sıcaklığı	IP 65
Koruma sınıfı	

9 AB Uygunluk Beyanı

Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU'ya göre

Beyan eden

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Beyan edilen ürün

Cihaz Motorlar için telsiz verici modülü

Ürün açıklaması	Tip açıklaması
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

Piyasaya sürülen ürünün konstrüksiyonu ve yapı türü, Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU yönetmeliğinde talep edilen esaslara ve diğer önemli gereksinimlere uygundur.

Bu cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir değişiklik bu beyanatı geçersiz kılacaktır.

Uygulanan ve esasa alınmış standartlar ve spesifikasyonlar:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Bu cihaz tüm AB ülkelerinde, Norveç, İsviçre ve diğer ülkelerde kullanılabilir.

Steinhagen, tarih 13.06.2016



ppa. Axel Becker, Firma Yönetimi

Turinys

1	Apie šią instrukciją	13
2	Saugos nurodymai	13
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	13
2.2	Radio ryšio siuntimo modulio eksploataavimo saugos nurodymai	13
3	Komplektacija	14
4	Veikimo būdas	14
5	Radio ryšio siuntimo modulis FSM-2 BiSecur	14
5.1	Montavimas	14
5.2	Valdymo elementų prijungimas	14
5.3	Veikimo sutrikimai	15
5.4	Imtuvo programavimas	15
6	Radio ryšio siuntimo modulis	15
6.1	Radio ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas	15
6.2	Radio ryšio kodo programavimas	15
6.3	Mišrusis režimas / BiSecur ir fiksuotasis kodas 868 MHz	16
6.4	Prietaiso atstatymas	16
6.5	Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas	16
6.6	Šviesos diodų indikatorius	16
7	Utilizavimas	16
8	Techniniai duomenys	17
9	EB atitikties deklaracija	17

Gerbiami pirkėjai,
dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje
pagamintą kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Radio ryšio siuntimo modulis FSM-2 BiSecur yra vienkryptis, dvikanalis siųstuvas vartų valdiklių radio imtuvams. Jį galima eksploatuoti su fiksuotuoju 868 MHz kodu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Radio ryšio siuntimo modulio eksploataavimo saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti judant vartams!

Jei radio ryšio siuntimo modulis valdomas, judant vartams, gali būti sužaloti asmenys.

- Užtikrinkite, kad radio ryšio siuntimo modulis nepatektų į rankas vaikams ir jį naudotų tik asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema!
- Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, radio ryšio siuntimo modulį Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus!
- Atidarius vartus nuotoliniu pultu, pro juos praeiti ar pravažiuoti galima tik tada, kai garažo vartai sustoja galinėje padėtyje Vartai atidaryti!
- Niekada nelikite stovėti vartų judėjimo srityje.



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

- Žr. įspėjamąjį nurodymą 6.1 skyriuje.

NURODYMAI

- Jei į garažą nėra atskiros įėjimo, visus radio ryšio sistemų pakeitimus ir pletimus atlikite garaže.
- Suprogramavę arba išplėję radio ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Radio ryšio sistemos eksploatacijos pradžiai arba pletimui naudokite tik originalias dalis.

Be atskiros aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

- Vietinės sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui.
- Veikimo nuotoliui įtakos gali turėti tuo pačiu metu naudojami GSM 900 mobilieji telefonai.

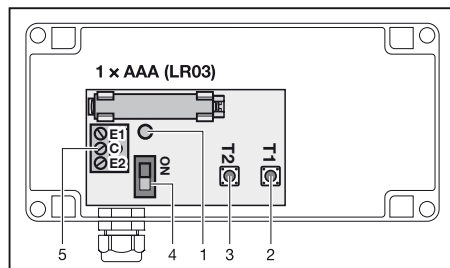
3 Komplektacija

- Radijo ryšio siuntimo modulis FSM-2 BiSecur
- 1 x 1,5 V baterijos, AAA (LR03) tipo
- Tvirtinimo medžiagos
- Naudojimo instrukcija

4 Veikimo būdas

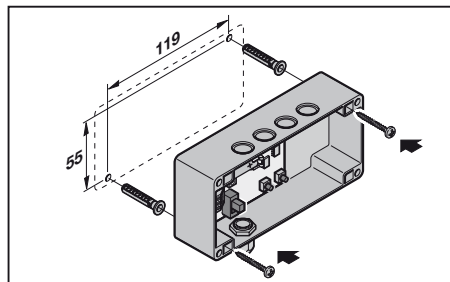
Impulsas iš valdymo elementų, prijungtų prie dviejų jėgimų, kaip radijo ryšio signalas siunčiamas vartų valdiklio imtuvui. Taip impulsiniu režimu vartus galima atidaryti ir uždaryti.

5 Radijo ryšio siuntimo modulis FSM-2 BiSecur



- 1 Šviesos diodas, dviejų spalvų
- 2 Siuntimo mygtukas **T1** (1 kanalas)
- 3 Siuntimo mygtukas **T2** (2 kanalas)
- 4 Jungiklis turi būti ties **ON**.
- 5 Baterijos korpusas
- 6 Mygtukų jungtis

5.1 Montavimas

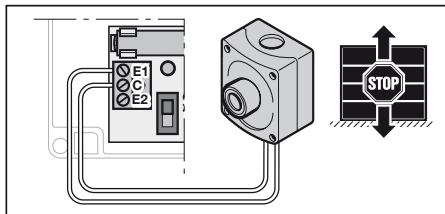


Radijo ryšio siuntimo modulis tvirtinamas, kaip parodyta paveikslėlyje. Srieginės kabelių jungtys turi būti nukreiptos žemyn.

5.2 Valdymo elementų prijungimas

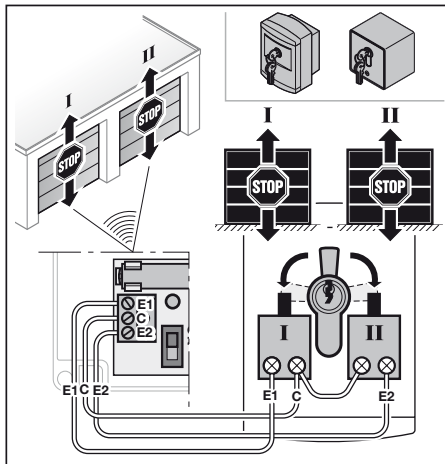
5.2.1 Mygtukas

Radijo ryšio siuntimo modulį galima aktyvinti išoriniu mygtuku. Prijungus prie jėgimų **E1**, impulsiniu režimu vartus galima atidaryti ir uždaryti.



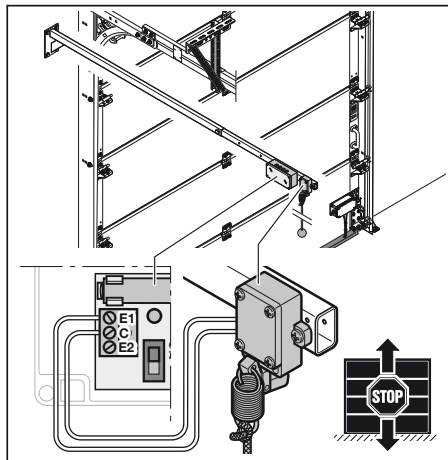
5.2.2 Raktiniai mygtukai

Radijo ryšio siuntimo modulį galima aktyvinti išoriniu raktiniu mygtuku. Prijungus prie jėgimų **E1** ir **E2**, impulsiniu režimu galima uždaryti du garažus.



5.2.3 Mygtukas su patraukiamu lyneliu

Radio ryšio siuntimo modulį galima aktyvinti prie gembės pritvirtintu mygtuku su patraukiamu lyneliu. Prijungus prie įėjimo **E1**, impulsiniu režimu vartus galima atidaryti ir uždaryti.



5.3 Veikimo sutrikimai

5.3.1 Radijo ryšio modulis

- Baterijos patikrinimas: paspauskite mygtuką **T1**. Šviesos diodas maždaug 2 sekundes turi šviesti mėlynai.
- Išorinio mygtuko prijungimo kabelis turi būti prijungtas padėtyse „E1“ ir „C“.
- Tinkamam veikimui užtikrinti stumdomasis jungiklis turi būti kairėje padėtyje **ON**.

5.4 Imtuvo programavimas

Imtuvą reikia suprogramuoti pagal jo instrukciją pagal radio ryšio siuntimo modulių radio ryšio kodus.

6 Radijo ryšio siuntimo modulis

NURODYMAS

Radijo ryšio kodai siunčiami per prie įėjimo **E1** arba **E2** prijungtus mygtukus. Jie atitinka siuntimo mygtuką **T1** arba **T2** radio ryšio modulių elektroninėje plokštėje. Įėjimus **E1** ir **E2** jungikliu galima išjungti į padėtį **OFF**.

Jeigu suprogramuotą siuntimo mygtuką prieš tai nukopijavo kitas rankinis siųstuvas, tuomet siuntimo mygtuką pirmajam naudojimui reikia paspausti dar kartą.

Kiekvienam siuntimo mygtukui priskirtas radio ryšio kodas. Paspauskite siuntimo mygtuką, kurio radio ryšio kodą norite siųsti.

- Radijo ryšio kodas siunčiamas, o šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai.

NURODYMAS

Jei baterija yra beveik išsiekvojusi, šviesos diodas 2 kartus sumirksi raudonai

- prieš siunčiant radio ryšio kodą.
 - Netrukus **reikėtų** pakeisti bateriją.
- ir nesiunčiamas radio ryšio kodas.
 - Bateriją **reikia** pakeisti nedelsiant.

6.1 Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas

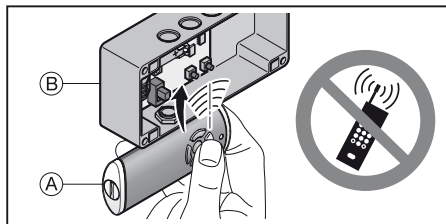
⚠ ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radio ryšio sistemą, vartų judėjimo plocė nebūtų žmonių ir daiktų.

6.2 Radijo ryšio kodo programavimas



1. Paspauskite rankinio siųstuvo **A**, mygtuką, kurio radio ryšio kodą norite perduoti, ir laikykite jį paspaudę.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas; šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Po 5 sekundžių šviesos diodas pakaitomis mirksi raudonai ir mėlynai; radio ryšio siuntimo modulis siunčia radio ryšio kodą.
2. Laikykite rankinį siųstuvą dešinėje šalia radio ryšio siuntimo modulių.
3. Paspauskite tą radio ryšio siuntimo modulių siuntimo mygtuką (**T1** / **T2**), kuriam reikia priskirti naują radio ryšio kodą, ir laikykite jį paspaudę.
 - Šviesos diodas mirksi lėtai mėlyna spalva.
 - Kai atpažįstamas radio ryšio kodas, šviesos diodas mirksi greitai mėlyna spalva.
 - Po 2 sekundžių šviesos diodas užgesa.

NURODYMAS

Perduoti / siųsti turite 15 sekundžių laiko. Jeigu per šį laiką radio ryšio kodas sėkmingai neperduodamas / neišsiunčiamas, tuomet procesą reikia pakartoti.

6.3 Mišrusis režimas / BiSecur ir fiksuotasis kodas 868 MHz

Esant nustatytam BiSecur radijo ryšiui, galimas mišrusis režimas, t. y. esamus rankinius siųstuvus su fiksuotuoju kodu 868 MHz (pilkas rankinis siųstuvas su mėlyna mygtukais arba paženklintas prietaisas, pvz., HSD2-868) galima suprogramuoti radijo ryšio siuntimo moduliui.

6.4 Prietaiso atstata

Kiekvienam siuntimo mygtukui toliau nurodytais veiksmais priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

1. Atidarykite radijo ryšio siuntimo modulio korpusą ir 10 sekundžių išimkite bateriją.
2. Paspauskite siuntimo mygtuką **T1** laikykite jį paspaudę.
3. Vėl įdėkite bateriją.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi mėlyna spalva.
4. Atleiskite siuntimo mygtuką.
Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.
5. Uždarykite radijo ryšio siuntimo modulio korpusą.

NURODYMAS

Jeigu siuntimo mygtukas **T1** atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet nepriskiriami jokie nauji radijo ryšio kodai.

6.5 Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas

Jeigu iš karto po prietaiso atstatos siuntimo mygtukas **T1** tebespaudžiamas, tuomet aktyvinamas fiksuotasis 868 MHz kodas.

- Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi raudona spalva.
- Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi raudona spalva.
- Šviesos diodas ilgai mirksi raudona spalva.

Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.

NURODYMAS

Jei siuntimo mygtukas **T1** atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet BiSecur radijo ryšys lieka nustatytas.

Daugiau informacijos apie radijo ryšio siuntimo modulio eksploatavimą su fiksuotuoju kodu 868 MHz rasite internete ties **www.hoermann.com**.

6.6 Šviesos diodų indikatorius

NURODYMAS

BiSecur režimu šviesos diodas šviečia mėlynai / raudonai, o fiksuotojo 868 MHz kodo režimu šviesos diodas šviečia tik raudonai.

Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
šviečia 2 s	siunčiamas radijo ryšio kodas
mirksi lėtai	radijo ryšio siuntimo modulis veikia programavimo režimu.
po ilgo mirksėjimo mirksi lėtai	programuojant buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas
mirksi 4 s lėtai, mirksi 2 s greitai, šviečia ilgai	buvo atlikta arba baigta prietaiso atstata

Raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
sumirksi 2 kartus	baterija yra beveik išsiekvojusi

Mėlynas (BU) ir raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
mirksi pakaitomis	radijo ryšio siuntimo modulis veikia perdavimo / siuntimo režimu.

7 Utilizavimas



Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

8 Techniniai duomenys

Tipas	Radio ryšio siuntimo modulis
	FSM-2 BiSecur
Dažnis	868 MHz
Maitinimo įtampa	1 × 1,5 V baterijos, AAA (LR03) tipo;
Leist. mygtuko laido ilgis	maks. 5 m
Leist. aplinkos temperatūra	nuo -20 °C iki +60 °C
Apsaugos klasė	IP 65

9 EB atitikties deklaracija

vadovaujantis Radio įrenginių direktyva (RED) 2014/53/ES

Šiuo

bendrovė Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

deklaruoja, kad šio

prietaiso Pavarų radio ryšio siuntimo
modulis

Gaminio pavadinimas	Tipo pavadinimas
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

konstrukcija ir mūsų į apyvartą išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų reikalavimus ir kitas svarbias Radio įrenginių direktyvos (RED) 2014/53/ES nuostatas.

Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Pritaikyti ir naudoti standartai bei specifikacijos:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Šį prietaisą leidžiama eksploatuoti visose ES šalyse, Norvegijoje, Šveicarijoje ir kitose šalyse.

Steinhagen, 2016-06-13



ppa. Axel Becker, vadovas

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta	18
2	Ohutusjuhised	18
2.1	Otstarbekohane kasutamine	18
2.2	Ohutusjuhised raadio-saatjamooduli kasutamiseks	18
3	Tarnekomplekt	19
4	Töötamisviis	19
5	Raadio-saatjamooduli	
	FSM-2 BiSecur kirjeldus	19
5.1	Paigaldus	19
5.2	Juhtelementide ühendamine	19
5.3	Talitushäired	20
5.4	Vastuvõtja õpetamine	20
6	Raadio-saatjamoodul	20
6.1	Raadiokoodi õppimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine	20
6.2	Raadiokoodi õppimine	21
6.3	Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz	21
6.4	Seadme lähtestamine	21
6.5	Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine	21
6.6	LED-näidik	21
7	Utiliseerimine	21
8	Tehnilised andmed	22
9	EÜ vastavusdeklaratsioon	22

Austatud klient,

täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutusalseid ja hoiatavaid märkusi.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Raadio-saatjamoodul FSM-2 BiSecur on ühesuunaline kahe kanaliga saatja vastuvõtjate juhtimiseks. Teda saab kasutada nii BiSecur raadiokoodiga kui ka fikseeritud koodiga 868 MHz.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised raadio-saatjamooduli kasutamiseks



HOIATUS

Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui raadio-saatjamoodulit kasutatakse, siis võivad ukse või värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et raadio-saatjamoodulit kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui uksele või väravale on ainult üks ohutusseadis, siis võib raadio-saathamoodulit kasutada ainult siis, kui uks või värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui uks asub lõppasendis uks lahti!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse või värava liikumisasalas seisma.



ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

- ▶ Vaata hoiatus peatükis 6.1

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meie poolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

MÄRKUS:

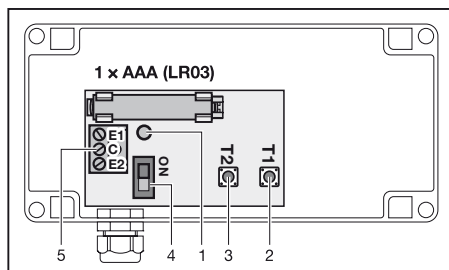
- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi õpetamine või laiendamine teostada garaažis sees olles.
- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
- GSM 900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegsel kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

3 Tarnekomplekt

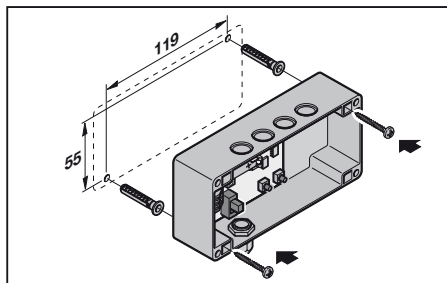
- Raadio-saatjamoodul FSM-2 BiSecur
- 1 x 1,5 V patarei, tüüp AAA (LR03)
- Kinnitusmaterjal
- Kasutusjuhend

4 Töötamisviis

Kui ühte kahest sisendist saabub impulss vastava sisendi külge ühendatud käituselemendilt, siis edastatakse see raadiosignaalina ukse juhtsüsteemi vastuvõtjale. Ust saab impulssrežiimis lahti ja kinni liigutada.

5 Raadio-saatjamooduli FSM-2 BiSecur kirjeldus

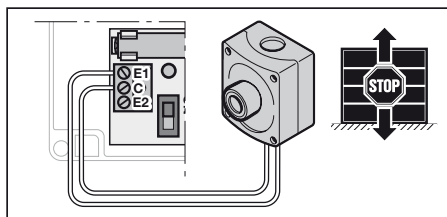
- 1 LED, mitmevärviline
- 2 Edastusnupp **T1** (kanal 1)
- 3 Edastusnupp **T2** (kanal 2)
- 4 Lüliti peab olema asendis **ON**
- 5 Patareikorpus
- 6 Lülite liides

5.1 Paigaldus

Raadio-saatjamooduli korpus paigaldatakse nii nagu pildil kujutatud. Kaabliäbiviigud peavad jääma alla poole.

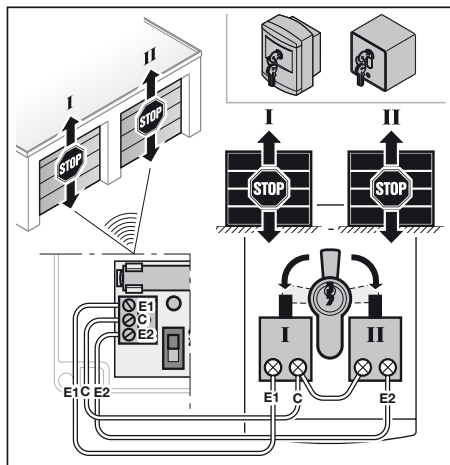
5.2 Juhtelementide ühendamine**5.2.1 Surunupplülitid**

Raadio-saatjamoodulit saab kasutada välise surunupplüliti abil. Sisendi **E1** külge ühendatuna saab ust impulssrežiimis lahti ja kinni liigutada.



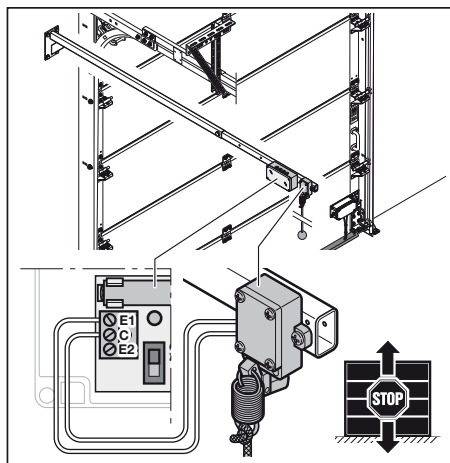
5.2.2 Võtilüliti

Raadio-saatjamoodulit saab käitada välise võtilüliti abil. Sisendite **E1** ja **E2** külge ühendatuna saab kahte garaažiust impulsisrežiimis lahti ja kinni liigutada.



5.2.3 Nööriüliti

Raadio-saatjamoodulit saab käitada noööriüliti abil. Sisendi **E1** külge ühendatuna saab ust impulsisrežiimis lahti ja kinni liigutada.



5.3 Talitlushäired

5.3.1 Raadiomoodul

- Patarei kontrollimine: Vajutage nupule **T1**. LED peab ca 2 sekundit siniselt põlema.
- Välise lüliti ühenduskaabel peab olema ühendatud „**E1**“ ja „**C**“ külge.
- Korrektset toimimiseks peab liuglüliti olema vasakus asendis **ON**.

5.4 Vastuvõtja õpetamine

Vastuvõtjale tuleb vastavalt tema kasutusjuhendile raadio-saatjamooduli raadiokood selgeks õpetada.

6 Raadio-saatjamoodul

MÄRKUS:

Raadiokoodid edastatakse sisendite **E1** või **E2** külge ühendatud lülite käitamisel. Need vastavad edastusnuppudele **T1** või **T2** raadiomooduli trükkplaadil. Sisendeid **E1** ja **E2** saab sisse/ välja lülitamise lülitiga välja lülitada, kui seada see asendisse **OFF**.

Kui õpetatud nupu raadiokood kopeeriti eelnevalt teiselt kaugjuhtimispuldilt, siis peab nuppu esmakordsel kasutamisel kaks korda vajutama.

Igale edastusnupule vastab kindel raadiokood. Vajutage seda edastusnuppu, mille raadiokoodi soovite edastada.

- Raadiokood edastatakse ja LED põleb 2 sekundit siniselt.

MÄRKUS:

Kui patarei on peaaegu tühi, siis vilgub LED 2 x punaselt

- enne raadiokoodi edastamist.
 - Patarei tuleb **peagi** välja vahetada.
- ja raadiokoodi edastamist ei toimu.
 - Patarei **tuleb** kohe välja vahetada.

6.1 Raadiokoodi õppimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine

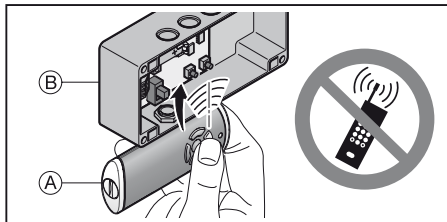
⚠ ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

6.2 Raadiokoodi õppimine



- Vajutage kaugjuhtimispuhli **A** seda nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada, ja hoidke seda vajutatuna.
 - Raadiokood edastatakse; LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - Pärast 5 sekundit vilgub LED vaheldumisi punaselt ja siniselt; raadio-saatjamoodul edastab raadiokoodi.
- Hoidke kaugjuhtimispuhli paremal pool raadio-saatjamooduli kõrval.
- Vajutage edastusnuppu (**T1** / **T2**), mis peab uue raadiokoodi ära õppima, ning hoidke seda vajutatuna.
 - LED vilgub aeglaselt siniselt.
 - Kui raadiokood tuvastatakse, vilgub LED kiirelt siniselt.
 - Pärast 2 sekundit LED kustub.

MÄRKUS:

Õpetamiseks / edastamiseks on Teil 15 sekundit aega. Kui selle aja jooksul raadiokoodi edukalt ei õpetata / edastata, siis tuleb toimingut korrata.

6.3 Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz

Seadistatud BiSecur kaugjuhtimisega on võimalik kombineeritud töörežiim; s.t raadioside saatemoodulile on võimalik õpetada fikseeritud koodiga 868 MHz töötava puldi (siniste nuppudega hallid kaugjuhtimispuhliidid või seadmete tähistuses ära toodud nagu nt HSD2-868) raadiokood.

6.4 Seadme lähtestamine

Igale edastusnupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

- Avage raadio-saatjamooduli korpus ja eemaldage patareid 10 sekundiks.
 - Vajutage edastusnupule **T1** ja hoidke seda vajutatuna.
 - Asetage patareid tagasi.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
 - Laske edastusnupp lahti.
- Kõik raadiokoodid on lähtestatud.**
5. Sulgege raadio-saatjamooduli korpus.

MÄRKUS:

Kui edastusnupp **T1** lastakse lahti enneaegselt, siis uusi raadiokode ei määrata.

6.5 Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine

Kui vahetult peale seadme lähtestamist hoitakse edastusnuppu **T1** edasi vajutatuna, siis aktiveeritakse fikseeritud kood 868 MHz.

- LED vilgub 4 sekundit aeglaselt punaselt.
- LED vilgub 2 sekundit kiirelt punaselt.
- LED põleb pikalt punaselt.

Kõik raadiokoodid on lähtestatud.

MÄRKUS:

Kui edastusnupp **T1** lastakse lahti enneaegselt, siis jääb seade seadistatuna BiSecur kaugjuhtimisele.

Täiendavat informatsiooni raadio-saatjamooduli kasutamiseks fikseeritud koodiga 868 MHz leiata internetist aadressilt www.hoermann.com

6.6 LED-näidik

MÄRKUS:

BiSecur režiimil põleb LED siniselt / punaselt ja fikseeritud koodiga 868 MHz režiimil põleb LED ainult punaselt.

Sinine (BU)

Olek	Funktsioon
põleb 2 s	raadiokood edastatakse
vilgub aeglaselt	raadio-saatjamoodul on õppimisrežiimis
vilgub kiiresti pärast aeglast vilkumist	õppimisel tuvastati kehtiv raadiokood
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	teostatakse või lõpetati seadme lähtestamine

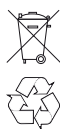
Punane (RD)

Olek	Funktsioon
vilgub 2 x	patarei on peaaegu tühi

Sinine (BU) ja punane (RD)

Olek	Funktsioon
vaheldumisi vilkumine	raadio-saatjamoodul on õpetamise / edastamise režiimis

7 Utiliseerimine



Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidest.

8 Tehnilised andmed

Tüüp	Raadio-saatjamoodul FSM-2 BiSecur
Sagedus	868 MHz
Toide	1 × 1,5 V patareid, tüüp AAA (LR03);
Lubatud kaabli pikkus lülitini	max 5 m
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur	-20 °C kuni +60 °C
Kaitseklass	IP 65

9 EÜ vastavusdeklaratsioon

direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL mõistes

Käesolevaga deklareerib

Ettevõtte Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

et käesolev

seade Raadio-saatjamoodul ajamitele

Artikli nimetus	Tüübi tähistus
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

vastab oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt ringlusse lastud teostuses direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL nõuetele ning teistele asjakohastele eeskirjadele.

Kui seadmeid muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Kasutatud ja harmoneeritud normid ja spetsifikatsioonid

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Käesolevat seadet võib kasutada kõikides EL-i maades, Norras, Šveitsis ja teistes riikides.

Steinhagen, 13.06.2016



ppa. Axel Becker, juhatuse liige

Saturs

1	Par šo instrukciju	23
2	Drošības norādījumi	23
2.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	23
2.2	Drošības norādījumi attiecībā uz radiosignālu raidīšanas moduļa ekspluatāciju	23
3	Piegādes komplekts	24
4	Darbības princips	24
5	Radiosignālu raidīšanas moduļa FSM-2 BiSecur apraksts	24
5.1	Montāža	24
5.2	Vadības elementu pieslēgums	24
5.3	Darbības traucējumi	25
5.4	Uztvērēja ieprogrammēšana	25
6	Radiosignālu raidīšanas modulis	25
6.1	Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk / sūtīšana	25
6.2	Radio koda ieprogrammēšana	26
6.3	Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz	26
6.4	Ierīces atiestāde sākuma stāvoklī	26
6.5	Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana	26
6.6	Gaismas diodes indikācija	26
7	Utilizācija	27
8	Tehniskie dati	27
9	EK atbilstības deklarācija	27

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlējis mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievēršiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Rūpīgi uzglabāiet šo instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Radiosignālu raidīšanas modulis FSM-2 BiSecur ir vienvirziena raidītājs ar diviem kanāliem vārtu vadības ierīču radiosignālu uztvērējiem. To var darbināt ar BiSecur radiovadības sistēmu, kā arī fiksēto kodu 868 MHz.

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīcē, to lietojot pretēji paredzētajam mērķim vai neatbilstoši noteikumiem.

2.2 Drošības norādījumi attiecībā uz radiosignālu raidīšanas moduļa ekspluatāciju

BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā

Lietojot radiosignālu raidīšanas moduli, vārtu kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- Pārliecinieties, ka radiosignālu raidīšanas moduli lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības veidu!
- Ja vārti ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, radiosignālu raidīšanas modulis pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus!
- Tālvadāmo vārtu iekārtu līniju braucot vai ejot šķērsojiet tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī Vārti atvērti!
- Nekad nepalieciet stāvam vārtu kustības zonā.

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejausi iniciētas vārtu kustības laikā

- Skatīt brīdinājuma norādi 6.1. nodaļā

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildēt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

NORĀDES:

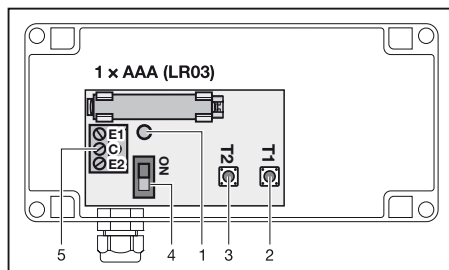
- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, tad katru radiovadības sistēmu datu maiņišanas vai paplašināšanas darbību veiciet, atrodoties garāžā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.
- GSM 900 mobilie tālruņi, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

3 Piegādes komplekts

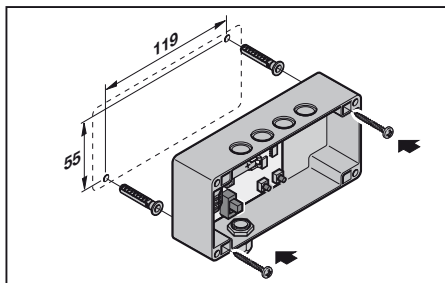
- Radiosignālu raidīšanas modulis FSM-2 BiSecur
- 1 x 1,5 V baterija, tips AAA (LR03)
- Stiprinājuma materiāli
- Lietošanas instrukcija

4 Darbības princips

Pie abām ieejām pieslēgto vadības elementu impulss kā radiosignāls tiek raidīts vārtu vadības ierīces uztvērējā. Uztverot to, vārti impulsu vadības režīmā var tikt atvērti un aizvērti.

5 Radiosignālu raidīšanas moduļa FSM-2 BiSecur apraksts

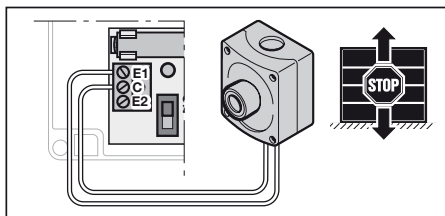
- 1 Gaismas diode, divkrāsaina
- 2 Raidīšanas taustiņš **T1** (kanāls 1)
- 3 Raidīšanas taustiņš **T2** (kanāls 2)
- 4 Slēdzim ir jābūt pozīcijā **ON**
- 5 Baterijas korpuss
- 6 Slēdža pieslēgums

5.1 Montāža

Radiosignālu raidīšanas moduļa korpuss tiek piestiprināts saskaņā ar attēlu. Kabeļu skrūšsavienojumiem ir jābūt vēršiem uz leju.

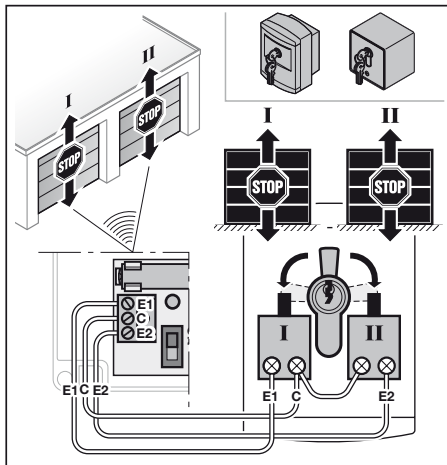
5.2 Vadības elementu pieslēgums**5.2.1 Nospiežamais slēdzis**

Radiosignālu raidīšanas moduli var darbināt, izmantojot nospiežamu slēdzi. Esot pieslēgtam pie ieejas **E1**, vārtus impulsu vadības režīmā ir iespējams atvērt un aizvērt.



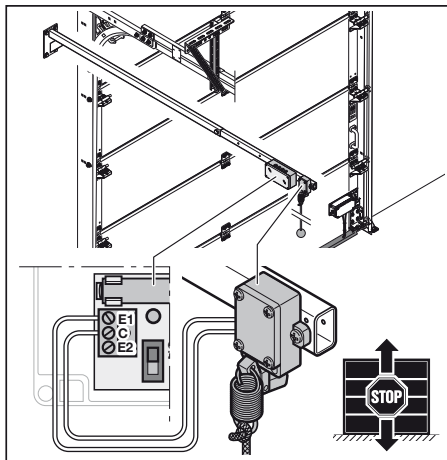
5.2.2 Atslēgas taustiņš

Radiosignālu raidīšanas moduli var darbināt, izmantojot ārēju atslēgas slēdzi. Esot pieslēgtam pie ieejām **E1** un **E2**, impulsu vadības režīmā var tikt atvērti un aizvērti divu garāžu vārti.



5.2.3 Pavelkamas troses slēdzis

Radiosignālu raidīšanas moduli var darbināt, izmantojot pie izlieces piestiprinātu pavelkamas troses slēdzi. Esot pieslēgtam pie ieejas **E1**, vārtus impulsu vadības režīmā ir iespējams atvērt un aizvērt.



5.3 Darbības traucējumi

5.3.1 Radiomodulis

- Baterijas pārbaude:
Nospiež slēdzi **T1**. Gaismas diodei uz apm. 2 sekundēm ir jāizgaismojas zilā krāsā.
- Kabelim, kas nodrošina savienojumu ar ārējo slēdzi, ir jābūt pieslēgtam pozīcijā "**E1**" un "**C**".
- Lai ierīce darbotos pareizi, bīdāmajam slēdim ir jābūt kreisajā pozīcijā **ON**.

5.4 Uztvērēja ieprogrammēšana

Vadoties pēc instrukcijas norādēm, uztvērējs ir jāieprogrammē atbilstoši radiosignālu raidīšanas moduļa radio kodiem.

6 Radiosignālu raidīšanas modulis

NORĀDE:

Radio kodi tiek raidīti ar taustiņiem, kas ir pieslēgti pie ieejas **E1** vai **E2**. Tie atbilst raidīšanas taustiņiem **T1** vai **T2** radiovadības moduļa platē. Ieejas **E1** un **E2** iespējams izslēgt ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, kas jāiestata pozīcijā **OFF**.

Ja ieprogrammētā raidīšanas taustiņa radio kodu pirms tam ir pārkopējis cits rokas raidītājs, pirmajai aktivizēšanas reizei raidīšanas taustiņš ir jānospiež vēlreiz.

Katram raidīšanas taustiņam ir piešķirts noteikts radio kods. Nospiežot to raidīšanas taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nosūtīt.

- Notiek radio koda sūtīšana un gaismas diode 2 sekundes izgaismojas zilā krāsā.

NORĀDE:

Ja baterija ir gandrīz tukša, pirms radio koda sūtīšanas

- gaismas diode iemirgojas 2 x.
 - ▶ Bateriju **ieteicams** pēc iespējas drīzāk nomainīt.
- nenotiek radio koda sūtīšana.
 - ▶ Baterija **nekavējoties** ir jānomaina.

6.1 Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk / sūtīšana

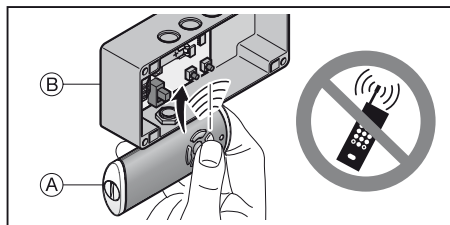
⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejausi iniciētas vārtu kustības laikā

Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejausas vārtu kustības.

- ▶ Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

6.2 Radio koda ieprogrammēšana



1. Nospiediet rokas raidītāja **A** taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nodot tālāk, un turiet to nospiestu.
 - Notiek radio koda sūtīšana, gaismas diode 2 sekundes izgaismojas zilā krāsā un izdziest.
 - Pēc 5 sekundēm gaismas diode pārmaiņus iemirgojas sarkanā un zilā krāsā; radiosignālu raidīšanas modulis nosūta radio kodu.
2. Turiet rokas raidītāju labajā pusē blakus radiosignālu raidīšanas modulin.
3. Nospiediet to radiosignālu raidīšanas moduļa raidīšanas taustiņu (**T1** / **T2**), kuram ir jāpiešķir jaunais radio kods, un turiet to nospiestu.
 - Gaismas diode lēni mirgo zilā krāsā.
 - Ja radio kods tiek identificēts, gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā.
 - Pēc 2 sekundēm gaismas diode izdziest.

NORĀDE:

Koda nodošanai tālāk / sūtīšanai jums ir 15 sekundes laika. Ja šajā laikā radio kods netiek veiksmīgi nodots tālāk / pārsūtīts, darbība ir jāatkārt.

6.3 Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz

Ja ir uzstādīts BiSecur raidītājs, iespējams jauktais režīms, t.i., esošās tālvadības pultis ar 868 MHz frekvenci (pelēka pults ar zilām pogām, ierīces apzīmējums, piemēram, HSD2-868) var tikt programmētas no pārraidošā radio moduļa.

6.4 Ierīces atiestate sākuma stāvoklī

Katram raidīšanas taustiņam tiek piešķirts jauns radio kods, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet radiosignālu raidīšanas moduļa korpusu un izņemiet baterijas uz 10 sekundēm no to nodalījuma.
 2. Nospiediet raidīšanas taustiņu **T1** un turiet to nospiestu.
 3. Ielieciet atpakaļ bateriju.
 - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode ilgi izgaismojas zilā krāsā.
 4. Atlaidiet raidīšanas taustiņu.
- Visi radio kodi ir piešķirti no jauna.**
5. Aizveriet radiosignālu raidīšanas moduļa korpusu.

NORĀDE:

Raidīšanas taustiņu **T1** atlaižot pirms laika, jauni radio kodi netiek piešķirti.

6.5 Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana

Uzreiz pēc ierīces atiestatīšanas raidīšanas taustiņu **T1** turpinot spiest, tiek aktivizēts fiksētais kods 868 MHz.

- Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo sarkanā krāsā.
- Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo sarkanā krāsā.
- Gaismas diode ilgi izgaismojas sarkanā krāsā.

Visi radio kodi ir piešķirti no jauna.

NORĀDE:

Pirms laika atlaižot raidīšanas taustiņu **T1**, BiSecur radiovadības sistēma paliek iestatīta.

Plašāka informācija par radiosignālu raidīšanas moduļa ar fiksēto kodu 868 MHz lietošanu ir pieejama interneta vietnē www.hoermann.com

6.6 Gaismas diodes indikācija

NORĀDE:

BiSecur darbības režīmā gaismas diode deg zilā / sarkanā krāsā un fiksētā koda 868 MHz-režīmā gaismas diode deg tikai sarkanā krāsā.

Zila (BU)

Stāvoklis	Funkcija
2 sek. izgaismojas	Notiek radio koda sūtīšana
Lēni mirgo	Radiosignālu raidīšanas modulis atrodas ieprogrammēšanas režīmā
Pēc lēnas mirgošanas ātri mirgo	Ieprogrammēšanas laikā tika identificēts derīgs radio kods
Lēni mirgo 4 sek. Ātri mirgo 2 sek. Ilgi izgaismojas	Notiek vai attiecīgi tiek pabeigta ierīces atiestatīšana

Sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Iemirgojas 2 x	Baterija ir gandrīz tukša

Zila (BU) un sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Pārmaiņus mirgo abās krāsās	Radiosignālu raidīšanas modulis atrodas koda nodošanas / sūtīšanas režīmā

7 Utilizācija



Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimeņniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.



8 Tehniskie dati

Modelis	Radiosignālu raidīšanas modulis FSM-2 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Barošana	1 × 1,5 V baterijas, tips AAA (LR03);
Pieļaujamais vada garums slēdža virzienā	maks. 5 m
Pieļ. apkārtējā temperatūra	-20 °C līdz +60 °C
Aizsardzības veids	IP 65

9 EK atbilstības deklarācija

ievērojot Direktīvu 2014/53/ES par radioiekārtu pieejamību tirgū

Ar šo

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

deklarē, ka šī

ierīce radiosignālu raidīšanas modulis
piedziņām

Preces nosaukums	Modeļa nosaukums
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

pārdošanā piedāvātajā izpildījumā ir projektēts un konstruēts atbilstoši Direktīvas 2014/53/ES par radioiekārtu pieejamību tirgū pamatprasībām un citiem būtiskajiem priekšrakstiem.

Veicot ierīcēs ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Piemērotās un attiecinātās tiesību normas un specifikācijas

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Šo ierīci ir atļauts ekspluatēt visās ES dalībvalstīs, Norvēģijā, Šveicē un citās valstīs.

Steinhagen, 2016. 06. 13

ppa. Axel Becker, uzņēmuma vadītājs

Pregled sadržaja

1	O ovoj uputi	28
2	Napomene o sigurnosti	28
2.1	Pravilno korištenje	28
2.2	Sigurnosne napomene vezane za korištenje bežičnog odašiljača	28
3	Obim isporuke	29
4	Način funkcioniranja	29
5	Opis bežičnog odašiljača	
	FSM-2 BiSecur	29
5.1	Montaža	29
5.2	Priključak upravljačkih elemenata	29
5.3	Smetnje u funkciji	30
5.4	Priučavanje prijemnika	30
6	Bežični odašiljač	30
6.1	Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog kôda	30
6.2	Unos radijskog kôda	31
6.3	Mješovit pogon / BiSecur i fiksni kôd od 868 MHz	31
6.4	Resetiranje uređaja	31
6.5	Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz	31
6.6	LED-signal	31
7	Zbrinjavanje	31
8	Tehnički podaci	32
9	EZ-izjava o sukladnosti	32

Cijenjeni kupci,
zahvaljujemo se što ste se odlučili za kvalitetan
proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne
informacije o proizvodu. Pazite na napomene
a posebno se pridržavajte napomena vezanih
za sigurnost i upozorenja.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu i pobrinite
se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku
proizvoda.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Pravilno korištenje

Bežični odašiljač FSM-2 BiSecur je unidirekcionalni
odašiljač s dva kanala za bežični prijemnik
upravljačke jedinice vrata. Može ga se koristiti
s bežičnim signalom BiSecur kao i fiksnim kôdom
od 868 MHz.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač
ne jamči za štetu uzrokovanu neprimjerenom
uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene vezane za korištenje bežičnog odašiljača



UPOZORENJE

Ozljede uzrokovane kretanjem vrata

Ako se aktivira bežični odašiljač, uslijed kretanja
vrata može doći do ozljeda osoba.

- ▶ Uvjerite se da bežični odašiljač koriste
isključivo osobe upućene u način rada sustava
vrata kojim se upravlja na daljinsko upravljanje!
- ▶ Bežičnim odašiljačem rukuje se unutar vidnog
polja sustava vrata, ako isti posjeduje samo
jedan sigurnosni uređaj!
- ▶ Kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinsko
upravljanje prolazite isključivo samo onda kad
su garažna vrata i krajnjem položaju vrata-
otvorena!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.



OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 6.1

NAPOMENE:

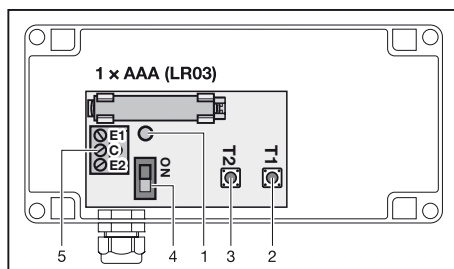
- Ukoliko nema drugog pristupa garaži, svaku izmjenu ili dopunu bežičnog sustava vršite unutar garaže.
- Nakon programiranja ili dopune bežičnog sustava provedite probni rad.
- Za pokretanje ili dopunu bežičnog sustava koristite isključivo originalne dijelove.
- Situacija na mjestu postavljanja može utjecati na domet bežično sustava.
- GSM 900 mobilni telefoni mogu utjecati na domet, kada uređaje koristite istodobno.

3 Obim isporuke

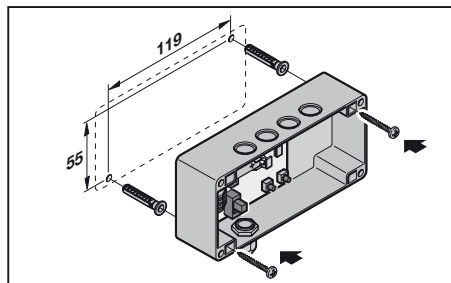
- Bežični odašiljač FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterije tipa AAA (LR03)
- Materijal za pričvršćivanje
- Uputa za rukovanje

4 Način funkcioniranja

Impuls se šalje sa upravljačkog uređaja, koji je priključen na dva ulaza, kao bežični signal na prijemnik upravljačke jedinice vrata. Vrata se tako mogu otvarati i zatvarati pogonom na impuls.

5 Opis bežičnog odašiljača FSM-2 BiSecur

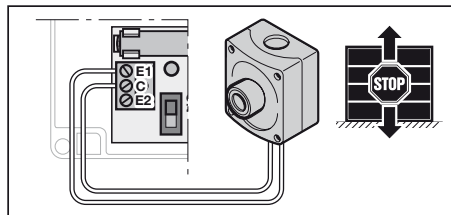
- 1 LED, bicolor
- 2 Taster-predajnik T1 (kanal 1)
- 3 Taster-predajnik T2 (kanal 2)
- 4 Prekidač mora biti na ON
- 5 Kućište baterije
- 6 Priključak tastera

5.1 Montaža

Kućiste bežičnog odašiljača montira se na način prikazan na slici. Vijci kojima su pričvršćeni kablovi moraju biti usmjereni prema dolje.

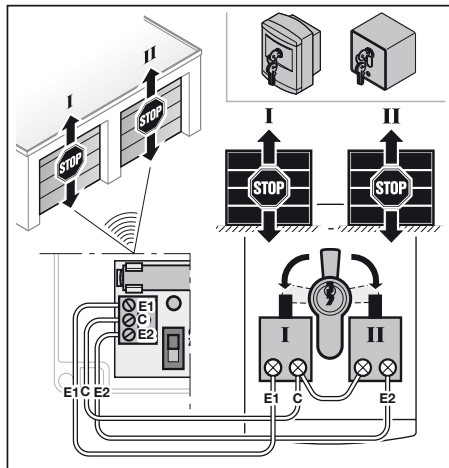
5.2 Priključak upravljačkih elemenata**5.2.1 Taster**

Bežičnim odašiljačem možete upravljati i pomoću vanjskog tastera. Priključuje se na ulaz E1 te se vrata mogu otvarati i zatvarati pomoću impulsa.



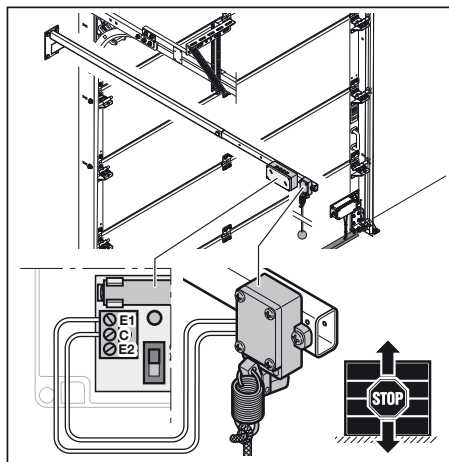
5.2.2 Ključ taster

Bežičnim odašiljačem možete upravljati i pomoću vanjskog ključ tastera. Priključak je na ulaze **E1** i **E2** i može se upravljati otvaranjem i zatvaranjem dvaju garaža.



5.2.3 Potezni prekidač

Bežičnim odašiljačem možete upravljati i pomoću poteznog prekidača koji je pričvršćen na nosač. Priključuje se na ulaz **E1** te se vrata mogu otvarati i zatvarati pomoću impulsa.



5.3 Smetnje u funkciji

5.3.1 Bežični modul

- Provjera baterije:
Pritisnite taster **T1**. LED dioda mora svijetliti plavo oko 2 sekunde.
- Kabel do vanjskog tastera mora biti priključen na položaj "**E1**" i "**C**".
- Da bi uređaj pravilno funkcionirao klizni prekidač mora biti u lijevom položaju na **ON**.

5.4 Priučavanje prijemnika

Prijemnik se priučava prema svojim uputama.

6 Bežični odašiljač

NAPOMENA:

Bežični kodovi odašilju se putem na ulaz **E1** ili **E2** priključenog tastera. Oni odgovaraju tasteru-predajniku **T1** ili **T2** na pločici bežičnog modula. Ulazi **E1** i **E2** mogu se isključiti na **OFF** pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje.

Ako je bežični kôd učitane tipke već prije kopiran od drugog daljinskog upravljača, tipku morate prilikom prvoga korištenja još jednom pritisnuti.

Svakoj tipki za odašiljanje dodijeljen je radijski kôd. Pritisnite onu tipku upravljača čiji kôd želite odaslati.

- Radijski kôd se odašilje i LED lampica 2 sekunde svijetli plavo.

NAPOMENA:

Ako je baterija gotovo prazna, LED lampica 2 x trepne crveno

- prije odašiljanja radijskog kôda.
 - Bateriju **trebate** ubrzo zamijeniti.
- i radijski se kôd ne odašilje.
 - Bateriju **morate** odmah zamijeniti.

6.1 Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog kôda

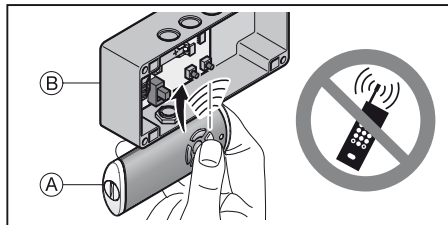
⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadnog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.

- Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja ne nalaze osobe ni predmeti.

6.2 Unos radijskog kôda



1. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **A** čiji kôd želite preuzeti i držite ju.
 - Radijski kôd se odašilje, LED lampica 2 sekunde svijetli plavo i potom se gasi.
 - Nakon 5 sekundi LED diode naizmjenično trepere crveno i plavo; bežični odašiljač šalje kôd.
2. Daljinski upravljač držite s desne strane uz bežični odašiljač.
3. Pritisnite tipku za odašiljanje (**T1** / **T2**) na bežičnom odašiljaču, kojoj se treba dodijeliti novi radijski kôd, i tako ju držite.
 - LED lampica polako treperi plavo.
 - Kad se radijski kôd prepozna, LED lampica brzo treperi plavo.
 - LED lampica gasi se nakon 2 sekunde.

NAPOMENA:

Za odašiljanje / slanje na raspolaganju imate 15 sekundi. Postupak morate ponoviti ako unutar navedenog vremena bežični kôd nije uspješno odaslan / poslan.

6.3 Mješovit pogon / BiSecur i fiksni kôd od 868 MHz

Kad je podešen bežični BiSecur moguć je mješovit pogon; to znači da se postojeći daljinski upravljači s kôdom 868 MHz (sivi daljinski upravljač s plavim tipkama ili uređaj s oznakom primjerice HSD2-868) mogu priučiti pomoću bežičnog modula.

6.4 Resetiranje uređaja

Svakoj tipki možete dodijeliti novi kôd kako je opisano u nastavku.

1. Otvorite kućište bežičnog odašiljača i bateriju izvadite na 10 sekundi.
2. Pritisnite tipku za odašiljanje **T1** i držite ju pritisnutom.
3. Ponovo umetnite bateriju.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
 - LED lampica dugo svijetli plavo.
4. Pustite tipku za odašiljanje.
Svi su bežični kôdovi novi.
5. Zatvorite kućište bežičnog odašiljača.

NAPOMENA:

Ako ste tipku daljinskog upravljača **T1** pustili prerano, neće se dodijeliti novi radijski kôdovi.

6.5 Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz

Ako nakon resetiranja uređaja tipku **T1** i dalje držite pritisnutom, aktivira se fiksni kôd 868 MHz.

- LED lampica 4 sekunde polako treperi crveno.
- LED lampica 2 sekunde brzo treperi crveno.
- LED lampica dugo svijetli crveno.

Svi su bežični kôdovi novi.

NAPOMENA:

Ako ste tipku za odašiljanje **T1** pustili prerano, ostaje podešen BiSecur.

Daljnje informacije o radu bežičnog odašiljača s fiksnim kôdom 868 MHz naći ćete na internet stranici www.hoermann.com

6.6 LED-signal

NAPOMENA:

Kod pogona s BiSecur LED dioda svijetli plavo / crveno, a kod pogona s fiksnim kodom od 868 MHz LED dioda svijetli samo crveno.

plavi (BU)

Stanje	Funkcija
svijetli 2 sek.	odašiljanje radijskog kôda
treperi polako	bežični odašiljač je u modusu za unos podataka
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom unosa podataka prepoznat je važeći radijski kôd
treperi polako 4 sek. treperi brzo 2 sek. dugo svijetli	vrši se resetiranje uređaja odnosno resetiranje je završeno

crveni (RD)

Stanje	Funkcija
trepane 2 x	baterija je gotovo prazna

plavi (BU) i crveni (RD)

Stanje	Funkcija
naizmjenično treptanje	bežični odašiljač je u modusu za prijenos / odašiljanje

7 Zbrinjavanje



Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne zbrinjavaju se kao kućni ili ostali otpad, već se predaju na za to predviđena mjesta.



8 Tehnički podaci

Tip	Bežični odašiljač FSM-2 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje strujom	1 × 1,5 V baterije, tipa AAA (LR03);
Dozvoljena duljina voda do tastera	max. 5 m
Dozvoljena tempe. okoliša	-20 °C do +60 °C
Zaštita	IP 65

9 EZ-izjava o sukladnosti

u smislu Direktive 2014/53/EU (RED Direktiva)

Ovime izjavljuje

Tvrtka Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

da ovaj

uređaj Bežični odašiljač za motore

Oznaka artikla	Oznaka tipa
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

temeljem svoje koncepcije i načina izrade te svoje izvedbe odgovaraju temeljnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU (RED Direktiva).

Ovaj certifikat gubi na važnosti ako se na uređaju vrši neodobrena izmjena.

Primijenjene i uvažene norme i specifikacije

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Ovaj se uređaj smije koristiti u svim EU državama, Norveškoj, Švicarskoj i ostalim državama.

Steinhagen, dana 13.06.2016.



ppa. Axel Becker, uprava

Sadržaj

1	O ovom uputstvu.....	33
2	Sigurnosna uputstva.....	33
2.1	Upotreba u skladu sa namenom.....	33
2.2	Sigurnosna uputstva za rad sa radio modulom za slanje.....	33
3	Standardna oprema	34
4	Način funkcionisanja	34
5	Opis radio modula za slanje	
	FSM-2 BiSecur	34
5.1	Montaža	34
5.2	Priključivanje upravljačkih elemenata	34
5.3	Smetnje u radu	35
5.4	Programiranje prijemnika	35
6	Radio modul za slanje	35
6.1	Programiranje i nasleđivanje / slanje koda ...	35
6.2	Programiranje koda	35
6.3	Mešoviti režim rada / BiSecur i fiksni kod 868 MHz	36
6.4	Resetovanje uređaja	36
6.5	Podešavanje fiksnog koda 868 MHz	36
6.6	LED prikaz.....	36
7	Zbrinjavanje.....	36
8	Tehnički podaci.....	36
9	EG-izjava o usaglašenosti.....	37

Poštovani kupci,
zahvaljujemo se, što ste se odlučili za kvalitetan
proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo
sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju
na napomene i naročito sledite napomene u vezi
bezbednosti i upozorenja.

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite
se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo
od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Radio modul za slanje FSM-2 BiSecur je jednosmerni
predajnik sa dva kanala za radio prijemnik upravljačkih
kutija kapije. On se može staviti u funkciju sa radio
signalom BiSecur kao i sa fiksnim kodom od 868 MHz.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni.
Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje
su prouzrokovane nenamenskom upotrebom
ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosna uputstva za rad sa radio modulom za slanje



UPOZORENJE

Opasnost od povreda prilikom kretanja vrata

Ako se koristi radio modul za slanje, onda se mogu
povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.

- Uverite se da se radio modul za slanje koristi
samo od strane osoba, koje su upućene u način
funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
- U osnovi koristite radio modul za slanje kada
imate vizuelni kontakt sa vratima, ukoliko ona
imaju samo jedan zaštitni uređaj!
- Prodite vozilom odnosno peške kroz daljinski
upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem
položaju vrata-otvorena!
- Nikada nemojte stajati u području kretanja vrata.



OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

- Vidi upozorenje u poglavlju 6.1

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje
i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije
nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete.
Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili
dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite
svaku izmenu ili dodatak u sistemima sa radio
signalom iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširivanja radio sistema
spovedite proveru funkcije.
- Koristite isključivo originalne rezervne delove
za puštanje u rad ili proširivanje radio sistema.

- Uslovi okoline mogu uticati na domet radio sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

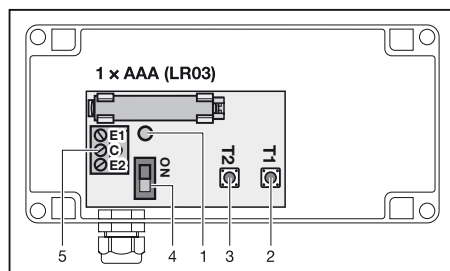
3 Standardna oprema

- Radio modul za slanje FSM-2 BiSecur
- 1 x 1,5 V baterije, tip AAA (LR03)
- Materijal za pričvršćivanje
- Uputstvo za upotrebu

4 Način funkcionisanja

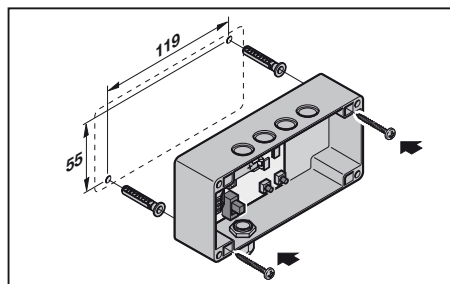
Impuls koji stiže od upravljačkih elemenata priključenih na dva ulaza se šalje kao radio signal prijemniku upravljačke kutije kapije. Kapija se može impulsnim radom otvarati i zatvarati.

5 Opis radio modula za slanje FSM-2 BiSecur



- 1 LED, sa dve boje
- 2 Taster predajnik T1 (kanal 1)
- 3 Taster predajnik T2 (kanal 2)
- 4 Prekidač mora da stoji u poziciju ON
- 5 Kućište baterije
- 6 Priključak tastera

5.1 Montaža

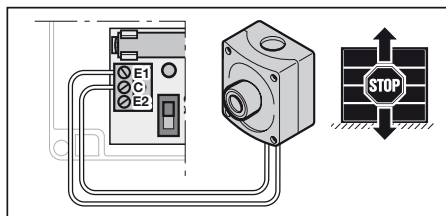


Kućiče radio modula za slanje se pričvršćuje odgovarajuće kao na slici. Deo kojim se kablovi zavijaju mora da bude okrenut prema naniže.

5.2 Priključivanje upravljačkih elemenata

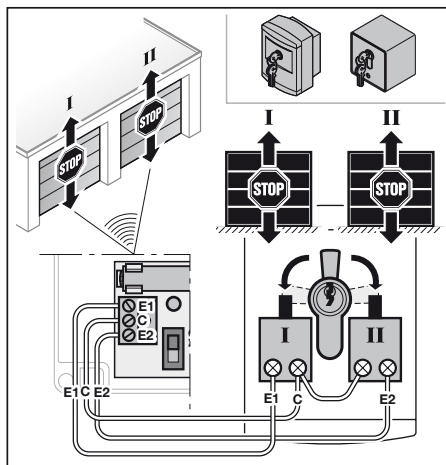
5.2.1 Taster

Radio modul za slanje se može aktivirati preko eksternog tastera. Kapija se može otvarati i zatvarati impulsnim radom koji je priključen na ulaz E1.



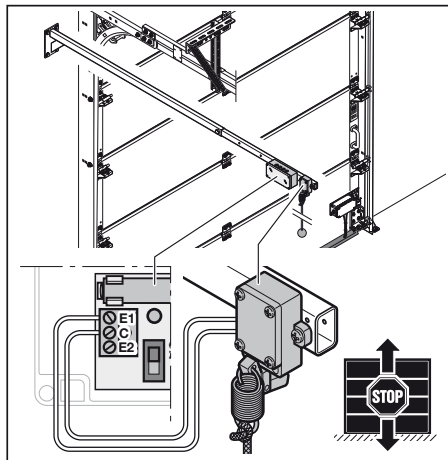
5.2.2 Ključ taster

Radio modul za slanje se može aktivirati preko eksternog ključ tastera. Dve garaže se mogu otvarati i zatvarati u impulsnom radu koji je priključen na ulazima E1 i E2.



5.2.3 Taster sa užetom

Radio modul za slanje se može aktivirati preko tastera sa užetom koji je pričvršćen na nosećem stubu. Kapija se može otvoriti i zatvarati impulsnim radom koji je priključen na ulaz **E1**.



5.3 Smetnje u radu

5.3.1 Radio modul

- Provera baterije:
Pritisnite taster **T1**. LED mora da svetli oko 2 sekunde u plavoj boji.
- Spojni kabl prema eksternom tasteru mora da bude priključen na poziciji "**E1**" i "**C**".
- Za pravilno funkcionisanje klizni prekidač mora da stoji na levoj poziciji **ON**.

5.4 Programiranje prijemnika

Prijemnik je potrebno programirati na kod radio modula za slanje u skladu sa njegovim uputstvom.

6 Radio modul za slanje

NAPOMENA:

Kodovi se šalju preko priključenih tastera na ulazu **E1** ili **E2**. Oni odgovaraju tasteru predajnika **T1** ili **T2** na platini radio modula. Ulazi **E1** i **E2** se mogu isključiti pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje na **OFF**.

Ako je kod memorisanog tastera koji šalje prethodno iskopiran od drugog daljinskog upravljača, onda je neophodno pritisnuti drugi put taster koji šalje za prvo puštanje u rad.

Svakom tasteru predajniku je dodeljen kod. Pritisnite taster predajnik, čiji kod želite da pošaljete.

- Kod se šalje i LED svetli 2 sekunde u plavo.

NAPOMENA:

Ako je baterija skoro prazna, onda LED treperi 2 x u crveno

- pre slanja koda
 - ▶ Bateriju je **potrebno** u najkraće vreme zameniti.
- i kod se ne šalje.
 - ▶ Bateriju je **potrebno** odmah zameniti.

6.1 Programiranje i nasleđivanje / slanje koda

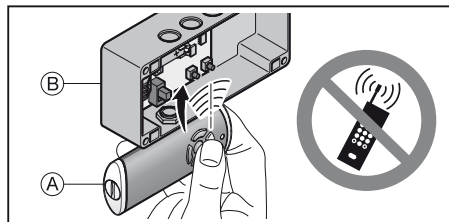
⚠ OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata / kapije.

6.2 Programiranje koda



- Pritisnite taster od daljinskog upravljača **A**, čiji kod želite da nasledite i držite ga pritisnutim.
 - Kod se šalje, LED svetli 2 sekunde plavo i gasi se.
 - Nakon 5 sekundi LED treperi naizmenično crveno i plavo; radio modul za slanje šalje kod.
- Držite daljinski upravljač sa desne strane pored radio modula za slanje.
- Pritisnite taster predajnik (**T1** / **T2**) kod radio modula za slanje, koji treba da primi novi kod i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kod prepozna, onda LED treperi brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.

NAPOMENA:

Za nasleđivanje / slanje imate 15 sekundi vremena.

U slučaju da se u roku tog vremena ne izvrši uspešno nasleđivanje / slanje, onda se postupak mora ponoviti.

6.3 Mešoviti režim rada / BiSecur i fiksni kod 868 MHz

Kod podešenog BiSecur bežičnog sistema postoji mogućnost mešanog režima rada; to znači da se postojeći daljinski upravljači sa fiksnim kodom 868 MHz (sivi daljinski upravljači sa plavim tasterima ili oznakom uređaja npr. HSD2-868) mogu programirati sa bežičnim modulom za slanje.

6.4 Resetovanje uređaja

Pomoću sledećih koraka se svakom tasteru dodeljuje novi kod.

1. Otvorite kućište radio modula za slanje i izvadite baterije za 10 sekundi.
2. Pritisnite jedan taster predajnik **T1** i držite ga pritisnutim.
3. Umetnite ponovo baterije.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
4. Otpustite taster predajnik.
Svi kodovi su ponovo dodeljeni.
5. Zatvorite kućište radio modula za slanje.

NAPOMENA:

U slučaju da prevremeno otpustite taster predajnik **T1**, onda se ne vrši dodeljivanje novih kodova.

6.5 Podešavanje fiksnog koda 868 MHz

U slučaju da se neposredno posle resetovanja uređaja i dalje drži pritisnut taster predajnik **T1**, onda se aktivira fiksni kod 868 MHz.

- LED treperi polako 4 sekunde crveno.
- LED treperi brzo 2 sekunde crveno.
- LED dugo svetli crveno.

Svi kodovi su ponovo dodeljeni.

NAPOMENA:

U slučaju da se taster predajnik **T1** prevremeno otpusti, onda ostaje podešen BiSecur radio sistem.

Više informacije o radu radio modula za slanje sa fiksnim kodom 868 MHz možete pronaći na Internetu pod www.hoermann.com

6.6 LED prikaz

NAPOMENA:

U režimu BiSecur LED svetli plavo / crveno, a sa fiksnim kodom 868 MHz LED svetli samo crveno.

Plava (BU)

Stanje	Funkcija
svetli 2 sek.	šalje se kod
treperi polako	radio modul za slanje se nalazi u režimu programiranja
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom programiranja je prepoznat važeći kod
treperi 4 sek. polako, treperi 2 sek. brzo, svetli dugo	sprovodi se odn. završava se resetovanje uređaja

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
treperi 2 x	baterija je skoro prazna

Plava (BU) i Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
naizmenično treperenje	radio modul za slanje se nalazi u režimu nasleđivanja / slanja koda

7 Zbrinjavanje



Električni ili elektronski uređaji kao i baterije se ne smeju odložiti zajedno sa kućnim otpadom, nego se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.



8 Tehnički podaci

Tip	Radio modul za slanje FSM-2 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje	1 x 1,5 V baterije, tip AAA (LR03);
dozv. dužina voda prema tasteru	maks. 5 m
Dozv. temperatura okoline	– 20 °C do + 60 °C
Vrsta zaštite	IP 65

9 EG-izjava o usaglašenosti

u smislu Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Ovim izjavljuje

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

da je sledeći

uređaj Radio modul za slanje za motore

Naziv artikla	Opis tipa
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

usklađen sa osnovnima zahtevima i drugim relevantnim propisima iz smernice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU, na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije kao i modela puštenog u promet sa naše strane.

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko bi se na uređaju sprovela izmena bez našeg odobrenja.

Primenjene i uvažene norme i specifikacije

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Ovaj uređaj se sme puštati u rad u svim državama Evropske Unije, Norveškoj, Švajcarskoj i drugim državama.

Steinhagen, 13.06.2016



ppa. Axel Becker, poslovodstvo

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	38
2	Υποδείξεις ασφαλείας	38
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση	38
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία της ασύρματης μονάδας πομπού	38
3	Παραδοτέος εξοπλισμός	39
4	Τρόπος λειτουργίας	39
5	Περιγραφή της ασύρματης μονάδας πομπού FSM-2 BiSecur	39
5.1	Συναρμολόγηση	39
5.2	Σύνδεση στοιχείων χειρισμού	39
5.3	Βλάβες λειτουργίας	40
5.4	Ρύθμιση του δέκτη	40
6	Η ασύρματη μονάδα πομπού	40
6.1	Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού	41
6.2	Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού	41
6.3	Μεικτή λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz	41
6.4	Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων	41
6.5	Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz	41
6.6	Ένδειξη LED	42
7	Διάθεση	42
8	Τεχνικά στοιχεία	42
9	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	42

Προς την αξιότιμη πελατεία μας,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν
ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η ασύρματη μονάδα πομπού FSM-2 BiSecur είναι ένας μονόδρομος πομπός με δύο κανάλια για ασύρματους δέκτες συστημάτων ελέγχου πορτών. Λειτουργεί με την ασύρματη λειτουργία BiSecur και με σταθερό κωδικό 868 MHz.

Άλλοι τρόποι χρήσης δεν επιτρέπονται.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή λάθος χειρισμό.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία της ασύρματης μονάδας πομπού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας
Κατά το χειρισμό της ασύρματης μονάδας πομπού, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η ασύρματη μονάδα πομπού χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός της ασύρματης μονάδας πομπού πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 6.1

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

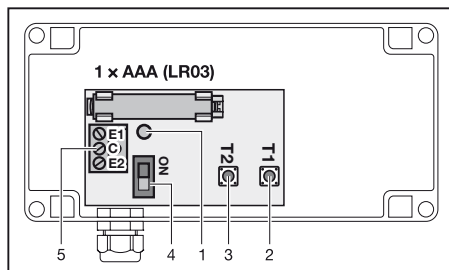
- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελέστε αυτήν την αλλαγή ή επέκταση ασύρματων συστημάτων εντός του γκαράζ.
- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.
- Η ταυτόχρονη λειτουργία κινητού τηλεφώνου σε ζώνη συχνοτήτων GSM 900 μπορεί να επηρεάσει την εμβέλεια.

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

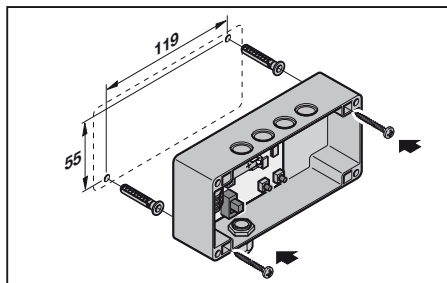
- Ασύρματη μονάδα πομπού FSM-2 BiSecur
- 1 μπαταρίες 1,5 V, τύπος AAA (LR03)
- Υλικό στερέωσης
- Οδηγίες χρήσης

4 Τρόπος λειτουργίας

Ο παλμός των συνδεδεμένων στις δύο εισόδους στοιχείων χειρισμού αποστέλλεται ως ασύρματο σήμα στο δέκτη του συστήματος ελέγχου πόρτας. Η πόρτα μπορεί έτσι να ανοίξει και να κλείσει στην παλμική λειτουργία.

5 Περιγραφή της ασύρματης μονάδας πομπού FSM-2 BiSecur

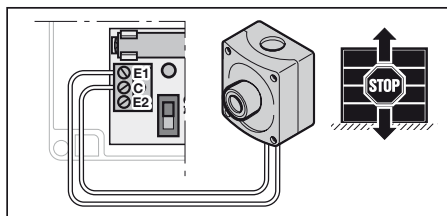
- 1 LED, δίχρωμη
- 2 Πλήκτρο αποστολής **T1** (κανάλι 1)
- 3 Πλήκτρο αποστολής **T2** (κανάλι 2)
- 4 Ο διακόπτης πρέπει να βρίσκεται στη θέση **ON**
- 5 Περίβλημα μπαταρίας
- 6 Σύνδεση πλήκτρου

5.1 Συναρμολόγηση

Το περίβλημα της ασύρματης μονάδας πομπού στερεώνεται σύμφωνα με την εικόνα. Οι βιδωτές συνδέσεις καλωδίων πρέπει να δείχνουν προς τα κάτω.

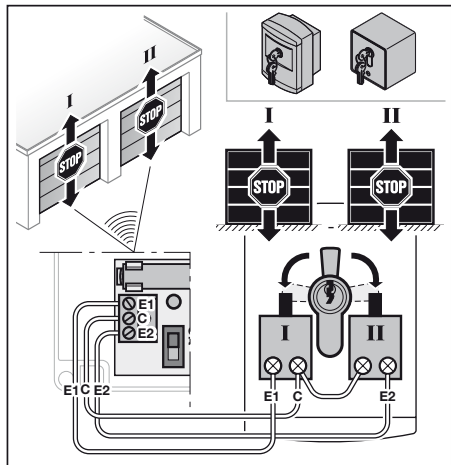
5.2 Σύνδεση στοιχείων χειρισμού**5.2.1 Μπουτόν**

Η ασύρματη μονάδα πομπού μπορεί να ενεργοποιηθεί με ένα εξωτερικό μπουτόν. Με σύνδεση στην είσοδο **E1** μπορεί να ανοίξει και να κλείσει μια πόρτα στην παλμική λειτουργία.



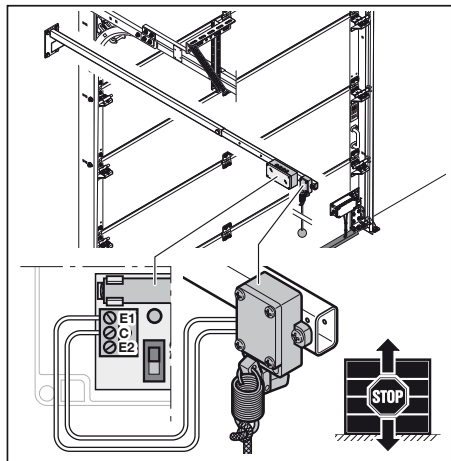
5.2.2 Κλειδο-διακόπτης

Η ασύρματη μονάδα πομπού μπορεί να ενεργοποιηθεί με έναν εξωτερικό κλειδο-διακόπτη. Με σύνδεση στην είσοδο **E1** και **E2** μπορούν να ανοίξουν και να κλείσουν δύο γκαράζ στην παλμική λειτουργία.



5.2.3 Πλήκτρο συρματοσχοίνου

Η ασύρματη μονάδα πομπού μπορεί να ενεργοποιηθεί με ένα πλήκτρο συρματοσχοίνου που είναι στερεωμένο σε έναν πρόβολο. Με σύνδεση στην είσοδο **E1** μπορεί να ανοίξει και να κλείσει μια πόρτα στην παλμική λειτουργία.



5.3 Βλάβες λειτουργίας

5.3.1 Ασύρματη μονάδα

- Έλεγχος μπαταρίας:
Πατήστε το πλήκτρο **T1**. Η λυχνία LED πρέπει να ανάψει για περ. 2 δευτερόλεπτα μπλε.
- Το καλώδιο σύνδεσης προς το εξωτερικό πλήκτρο πρέπει να είναι συνδεδεμένο στη θέση **"E1"** και **"C"**.
- Για τη σωστή λειτουργία ο συρόμενος διακόπτης πρέπει να βρίσκεται στην αριστερή θέση **ON**.

5.4 Ρύθμιση του δέκτη

Ο δέκτης πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις οδηγίες στους κωδικούς τηλεχειρισμού της ασύρματης μονάδας πομπού.

6 Η ασύρματη μονάδα πομπού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Οι κωδικοί τηλεχειρισμού αποστέλλονται μέσω των συνδεδεμένων στην είσοδο **E1** ή **E2** πλήκτρων. Αυτά αντιστοιχούν στο πλήκτρο αποστολής **T1** ή **T2** στην πλακέτα της ασύρματης μονάδας.

Οι είσοδοι **E1** και **E2** μπορούν να απενεργοποιηθούν ρυθμίζοντας το διακόπτη On / Off στη θέση **OFF**.

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού του ρυθμισμένου πλήκτρου αποστολής αντιγράφηκε προηγούμενως από ένα άλλο τηλεχειριστήριο, θα πρέπει το πλήκτρο αποστολής να πατηθεί μια δεύτερη φορά για την πρώτη λειτουργία.

Σε κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού. Πατήστε το πλήκτρο αποστολής, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να αποστείλετε.

- Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται και η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η λυχνία LED ανάβει 2 φορές κόκκινη

- πριν από την αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού.
 - Η μπαταρία **θα πρέπει** να αντικατασταθεί σύντομα.
- και δεν ακολουθεί αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού.
 - Η μπαταρία **πρέπει** να αντικατασταθεί άμεσα.

6.1 Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού



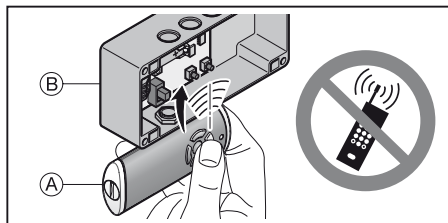
ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

6.2 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού



1. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου του τηλεχειριστηρίου **A**, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να μεταδώσετε και κρατήστε το πατημένο.
 - Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται και η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και ύστερα σβήνει.
 - Μετά από 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε, η ασύρματη μονάδα πομπού αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.
2. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο δεξιά δίπλα στην ασύρματη μονάδα πομπού.
3. Πατήστε το πλήκτρο αποστολής (**T1 / T2**) της ασύρματης μονάδας πομπού, στο οποίο πρόκειται να αντιστοιχιστεί ο νέος κωδικός τηλεχειρισμού και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά μπλε.
 - Αν αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση / αποστολή. Αν εντός αυτού του χρονικού διαστήματος δεν πραγματοποιηθεί με επιτυχία η μετάδοση / αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού, θα πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία.

6.3 Μεικτή λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz

Με ρυθμισμένη την ασύρματη λειτουργία BiSecur είναι δυνατή μεικτή λειτουργία, δηλ. υπάρχοντα τηλεχειριστήρια με σταθερό κωδικό 868 MHz (γκρι τηλεχειριστήριο με μπλε πλήκτρα ή σήμανση συσκευής π.χ. HSD2-868) μπορούν να ρυθμιστούν από τον ασύρματο πομπό.

6.4 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

Κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχίζεται σε ένα νέο κωδικό τηλεχειρισμού με τα παρακάτω βήματα.

1. Ανοίξτε το περίβλημα της ασύρματης μονάδας πομπού και αφαιρέστε τις μπαταρίες για 10 δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε ένα πλήκτρο αποστολής **T1** και κρατήστε το πατημένο.
3. Τοποθετήστε ξανά την μπαταρία.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.
4. Αφήστε το πλήκτρο αποστολής.
Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.
5. Κλείστε το περίβλημα της ασύρματης μονάδας πομπού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο αποστολής **T1** πρόωρα, δεν αντιστοιχίζεται κανένας νέος κωδικός τηλεχειρισμού.

6.5 Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz

Αν αμέσως μετά την επαναφορά συσκευής εξακολουθεί να πατιέται το πλήκτρο αποστολής **T1** ο σταθερός κωδικός 868 MHz ενεργοποιείται.

- Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα κόκκινη.
- Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο αποστολής **T1** πρόωρα, παραμένει ρυθμισμένη η ασύρματη λειτουργία BiSecur.

Περισσότερες πληροφορίες για τη λειτουργία της ασύρματης μονάδας πομπού με το σταθερό κωδικό 868 MHz υπάρχουν στο Internet στη διεύθυνση **www.hoermann.com**

6.6 Ένδειξη LED

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Στη λειτουργία BiSecur η λυχνία LED ανάβει μπλε / κόκκινη και στη λειτουργία σταθερού κωδικού 868 MHz η λυχνία LED ανάβει μόνο κόκκινη.

Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει για 2 δευτ.	ένας κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται
αναβοσβήνει αργά	η ασύρματη μονάδα πομπού βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης
αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει αργά για 4 δευτ. αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτ. ανάβει για πολύ ώρα	εκτελείται ή ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

Κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει 2 φορές	η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια

Μπλε (BU) και κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει εναλλάξ	η ασύρματη μονάδα πομπού βρίσκεται σε λειτουργία μετάδοσης / αποστολής

7 Διάθεση



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και οι μπαταρίες, δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται στα προβλεπόμενα ειδικά σημεία συλλογής.

8 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	Ασύρματη μονάδα πομπού FSM-2 BiSecur
Συχνότητα	868 MHz
Τροφοδοσία τάσης	1 μπαταρίες 1,5 V, τύπος AAA (LR03);
Επιτρ. μήκος καλωδίου προς το πλήκτρο	μέγ. 5 m
Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	-20 °C έως +60 °C
Κλάση προστασίας	IP 65

9 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

υπό την έννοια της οδηγίας για τον ραδιοεξοπλισμό (RED) 2014/53/ΕΕ

Δια του παρόντος η

εταιρεία Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

δηλώνει ότι αυτή η

συσκευή Ασύρματη μονάδα πομπού για μηχανισμούς κίνησης

Ονομασία προϊόντος	Ονομασία τύπου
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

πληροί, όσον αφορά το σχεδιασμό και την κατασκευή της, στην έκδοση που θέτουμε σε κυκλοφορία, τις σχετικές βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας για τον ραδιοεξοπλισμό (RED) 2014/53/ΕΕ.

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Εφαρμοζόμενα και σχετικά πρότυπα και διατάξεις

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3

Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε όλες τις χώρες της ΕΕ, τη Νορβηγία, την Ελβετία και άλλες χώρες.

Steinhagen, 13/06/2016

α.α. Axel Becker, Διευθύνων σύμβουλος

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	43
2	Indicații pentru si siguranță	43
2.1	Utilizarea conform destinației	43
2.2	Instrucțiuni pentru utilizarea modulului de transmisie radio	43
3	Volumul de livrare	44
4	Modul de funcționare	44
5	Descrierea modulului de transmisie radio FSM-2 BiSecur	44
5.1	Montaj	44
5.2	Racordarea elementelor de control	44
5.3	Perturbări ale funcționării	45
5.4	Învățarea receptorului	45
6	Modul de transmisie radio	45
6.1	Învățarea și moștenirea / Transmiterea unui cod radio	45
6.2	Programarea unui cod radio	46
6.3	Operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz	46
6.4	Resetarea dispozitivului	46
6.5	Reglarea codului fix 868 MHz	46
6.6	Afișaje cu LED	46
7	Eliminare ca deșeu	46
8	Date tehnice	47
9	Declarație de conformitate CE	47

Mult stimată clientă, mult stimat client,

Vă mulțumim că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți aceste instrucțiuni în întregime și cu atenție deoarece conțin informații importante cu privire la produs. Respectați recomandările și în mod special indicațiile de siguranță și avertismentele.

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Indicații pentru si siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Modulul de transmisie radio FSM-2 BiSecur este un transmițător unidirecțional cu două canale pentru receptoarele radio ale unităților de comandă ale ușilor. El poate fi acționat prin sistemul radio BiSecur-Funk și cu codul fix 868 MHz.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare decât cele menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni pentru utilizarea modulului de transmisie radio



AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

Dacă se acționează modulul de transmisie radio, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- Asigurați-vă că modulul de transmisie radio va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, trebuie să utilizați modulul de transmisie radio, păstrând contactul vizual cu ușa.
- Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit în poziția finală ușă deschisă!
- Nu staționați niciodată în zona de deplasare a ușii.



ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

- Vezi avertismentul din capitolul 6.1

Transmiterea mai departe sau multiplicarea acestui document, valorificarea sau dezvăluirea conținutului lui sunt interzise cât timp nu dispuneți de o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

OBSERVAȚII:

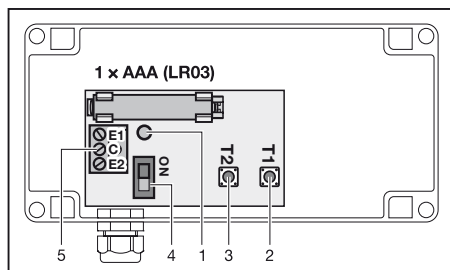
- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau continuare a programării sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Condițiile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

3 Volumul de livrare

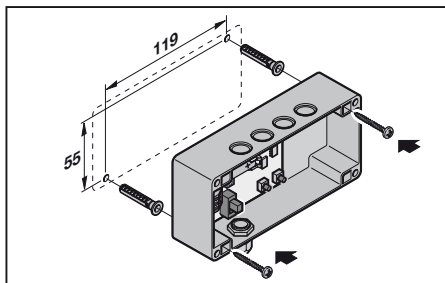
- Modul radio de transmisie FSM-2 BiSecur
- 1 baterii de 1,5 V, tip AAA (LR03)
- Material de fixare
- Instrucțiuni de utilizare

4 Modul de funcționare

Impulsul de la elementele de comandă conectate la cele două intrări va fi transmis sub formă de semnal radio la receptorul unității de comandă a ușii. În acest mod, ușa poate fi deschisă și închisă în regimul de funcționare cu impulsuri.

5 Descrierea modului de transmisie radio FSM-2 BiSecur

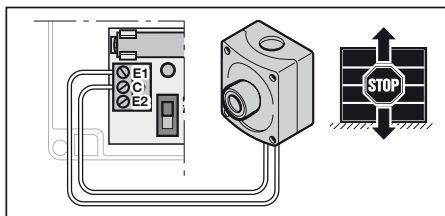
- 1 LED, bicolor
- 2 Butonul de transmisie **T1** (canalul 1)
- 3 Butonul de transmisie **T2** (canalul 2)
- 4 Comutatorul trebuie așezat pe poziția **ON**
- 5 Carcasa bateriilor
- 6 Conexiunea butonului

5.1 Montaj

Carcasa modulului de transmisie radio se fixează conform imaginii. Conectorii cu filetare pentru cabluri trebuie orientați în jos.

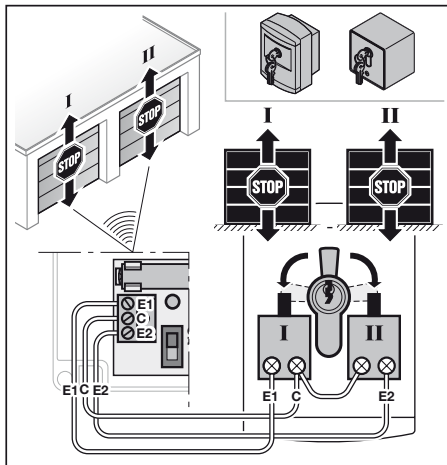
5.2 Racordarea elementelor de control**5.2.1 Butoane**

Modulul de transmisie radio poate fi acționat printr-un buton extern. Dacă se conectează la intrarea **E1**, ușa poate fi deschisă și închisă în regim de funcționare cu impulsuri.



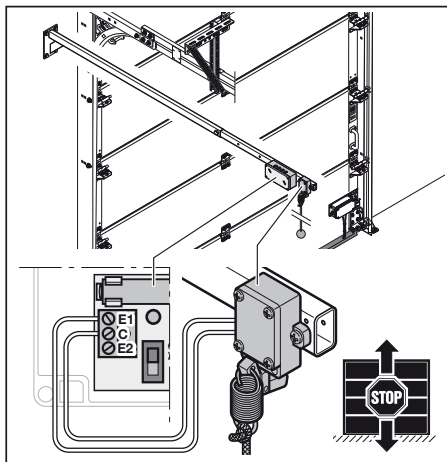
5.2.2 Butonul cheie

Modulul de transmisie radio poate fi acționat printr-un buton cheie. Dacă se conectează la intrările **E1** și **E2**, pot fi deschise și închise două garaje în regim de funcționare cu impulsuri.



5.2.3 Buton acționat cu fir

Modulul de transmisie radio poate fi acționat printr-un buton cu fir fixat pe o consolă. Dacă se conectează la intrarea **E1**, ușa poate fi deschisă și închisă în regim de funcționare cu impulsuri.



5.3 Perturbări ale funcționării

5.3.1 Modul radio

- Verificarea bateriei:
Apăsăți butonul **T1**. LED-ul trebuie să se aprindă albastru pentru cca. 2 secunde.
- Cablul de conectare la butonul extern trebuie conectat pe poziția „**E1**” și „**C**”.
- Pentru asigurarea unei funcționări corecte, comutatorul liniar trebuie amplasat pe poziția din stânga, **ON**.

5.4 Învățarea receptorului

Receptorul trebuie să învețe codul radio al modulului de transmisie radio conform instrucțiunilor sale.

6 Modul de transmisie radio

RECOMANDARE:

Codurile radio sunt transmise prin butoanele conectate la intrarea **E1** sau **E2**. Acestea corespund butoanelor de transmisie **T1** sau **T2** de pe plăcuța electronică a modulului radio. Intrările **E1** și **E2** pot fi deconectate pe **OFF** cu un întrerupător pornit / oprit.

În cazul în care codul radio al tastei de emisie învățate a transmițătorului manual a fost copiat anterior de un alt transmițător manual, la prima punere în funcțiune, tasta de emisie trebuie apăsată a doua oară.

Fiecărui buton de transmisie îi este alocat un cod radio. Apăsăți butonul de transmisie aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.

- Se transmite codul radio și LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.

OBSERVAȚIE:

Dacă bateria este aproape goală, LED-ul se aprinde intermitent roșu, de 2 ori.

- înainte de transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateria **ar trebui** înlocuită în scurt timp.
- și nu se realizează transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateria **trebuie** înlocuită imediat.

6.1 Învățarea și moștenirea / Transmiterea unui cod radio

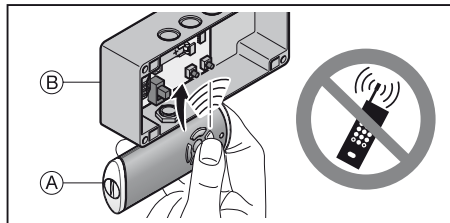
⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio să nu se afle persoane sau obiecte în raza de mișcare a ușii.

6.2 Programarea unui cod radio



- Apăsați tasta transmițătorului manual **A** al cărei cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-o apăsată.
 - Se transmite codul radio, LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde LED-ul clipește alternativ roșu și albastru, iar modulul de transmisie radio transmite codul radio.
- Țineți emițătorul manual în dreapta, lângă modulul de transmisie radio.
- Apăsați butonul de transmisie (**T1** / **T2**) de la modulul de transmisie radio care trebuie să alocă noul cod radio și țineți-l apăsat.
 - LED-ul clipește rar, albastru.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul clipește rapid albastru.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire / transmitere aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă în acest interval de timp codul radio nu a fost moștenit / transmis cu succes, procedura trebuie repetată.

6.3 Operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz

Sistemul radio BiSecur setat poate funcționa în regim mixt, adică transmițătoarele radio existente, cu codul fix 868 MHz (transmițătoare radio gri cu taste albastre sau cu marcajul aparatului, de exemplu HSD2-868) pot fi învățate de modulul de transmisie cu sistem radio.

6.4 Resetarea dispozitivului

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă fiecărei taste de transmisie, un nou cod radio.

- Deschideți carcasa modulului de transmisie radio și extrageți bateriile pentru 10 secunde.
- Apăsați un buton de transmisie **T1** și țineți-l în poziție apăsată.
- Introduceți bateria la loc.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
- Eliberați butonul de transmitere.
- Închideți carcasa modulului de transmisie radio.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul de transmisie **T1** nu se vor alocă noile coduri.

6.5 Reglarea codului fix 868 MHz

Dacă imediat după resetarea dispozitivului se apasă în continuare butonul de transmisie **T1**, se activează codul fix 868 MHz.

- LED-ul clipește rar roșu timp de 4 secunde.
- LED-ul clipește rapid roșu timp de 2 secunde.
- LED-ul se aprinde lung roșu.

Toate codurile radio sunt alocate din nou.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul de transmisie **T1**, rămâne setat sistemul radio BiSecur.

Mai multe detalii despre manipularea modulului de transmisie radio cu frecvență fixă 868 MHz se găsesc pe Internet la www.hoermann.com

6.6 Afișaje cu LED

OBSERVAȚIE:

În regimul de funcționare BiSecur, LED-ul se aprinde albastru / roșu și în regimul cu frecvență fixă 868 MHz, LED se aprinde numai roșu.

Albastru (BU)

Stare	Funcție
Se aprinde 2 sec.	Se emite un cod radio
Clipește rar	Modulul de transmisie radio se află în modul de programare
Se aprinde intermitent după o clipe lentă	În timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
Clipește încet 4 sec., clipește repede 2 sec., se aprinde lung	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului

Roșu (RD)

Stare	Funcție
clipește de 2 ori	Bateria este aproape goală

Albastru (BU) și roșu (RD)

Stare	Funcție
Clipire alternativă	Modulul de transmisie radio se află în modul de "moștenire" / transmisie

7

Eliminare ca deșeu



Atât aparatura electrică și electronică, cât și bateriile nu trebuie evacuate la deșeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

8 Date tehnice

tip	Modul radio de transmisie FSM-2 BiSecur
Frecvență	868 MHz
Alimentare cu tensiune	1 baterii de 1,5 V, tip AAA (LR03);
lungimea admisă a cablului până la buton	max. 5 m
Temperatura ambiantă admisă	de la -20 °C până la +60 °C
Categorie de protejare	IP 65

9 Declarație de conformitate CE

În spiritul directivei Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE

Prin prezenta

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declară că acest

dispozitiv Modul de transmisie radio pentru
sisteme de acționare

codul de identificare al articolului	denumirea tipului
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

pe baza concepției și tipului constructiv comercializat de noi este în conformitate atât cu cerințele fundamentale, precum și cu alte prevederi relevante ale directivei Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

În cazul unei modificări a dispozitivului, care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Norme și specificații utilizate:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Acest aparat poate fi utilizat în toate țările UE, în Norvegia, Elveția și în alte țări.

Steinhagen, 13.06.2016



per procură Axel Becker, Consiliul de Administrație

Съдържание

1	За настоящата инструкция.....	48
2	Указания за безопасност	48
2.1	Употреба по предназначение.....	48
2.2	Указания за безопасна експлоатация на излъчващия радиомодул	48
3	Обхват на доставката.....	49
4	Функциониране.....	49
5	Описание на радиопредавателния модул FSM-2 BiSecur	49
5.1	Монтаж	49
5.2	Свързване на командни елементи	49
5.3	Смущения във функциите	50
5.4	Разпознаване за приемника	50
6	Радиопредавателният модул	50
6.1	Приемане и предаване / излъчване на радиокод.....	51
6.2	Приемане на радиокод.....	51
6.3	Смесен режим / BiSecur и фиксиран код 868 MHz.....	51
6.4	Рестартиране на устройството.....	51
6.5	Настройване на фиксиран код 868 MHz	51
6.6	LED-индикация	52
7	Извозване като отпадък	52
8	Технически данни	52
9	ЕО-Декларация за съответствие	52

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Радиопредавателният модул FSM-2 BiSecur е еднопосочен предавател с два канала за радиоприемници на управления за врати. Той може да работи както с радиосистемата BiSecur, така и с фиксирания код 868 MHz.

Не се допускат други приложения.

Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасна експлоатация на излъчващия радиомодул

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на радиопредавателния модул, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че радиопредавателния модул ще се използва само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте радиопредавателния модул само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция отворена врата!
- ▶ Никога не заставайте в областта на движение на вратата.

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 6.1

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

УКАЗАНИЯ:

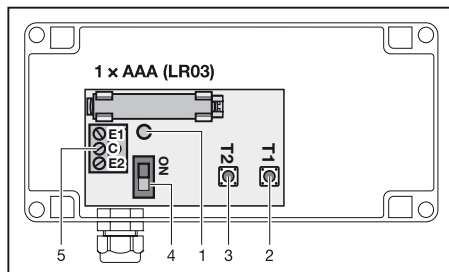
- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременно използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

3 Обхват на доставката

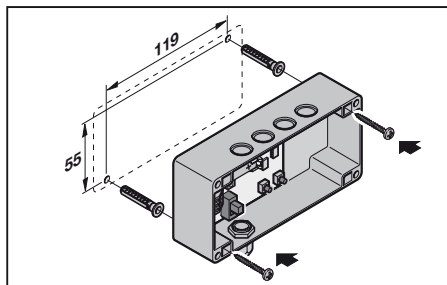
- Радиопредавателен модул FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V батерии, тип AAA (LR03)
- Материал за фиксиране
- Инструкция за експлоатация

4 Функциониране

Импулсът от свързаните на двата входа командни елементи се изпраща като радиосигнал до приемника на управлението на вратата. Така вратата може да се отваря и затваря в импулсен режим.

5 Описание на радиопредавателния модул FSM-2 BiSecur

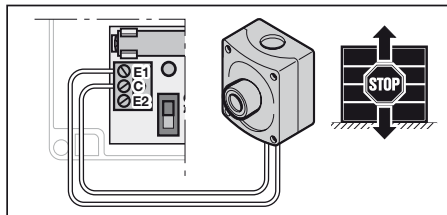
- 1 Двухцветна LED-индикация
- 2 Предавателен бутон T1 (канал 1)
- 3 Предавателен бутон T2 (канал 2)
- 4 Прекъсвачът трябва да е в позиция ON
- 5 Корпус за батериите
- 6 Връзка за манипулатор

5.1 Монтаж

Корпусът на радиопредавателния модул се фиксира съгласно изображението. Кабелните връзки трябва да сочат надолу.

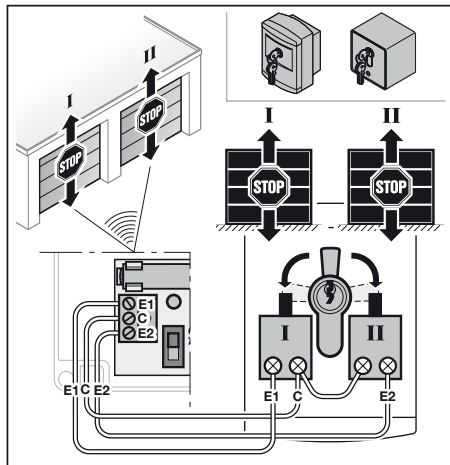
5.2 Свързване на командни елементи**5.2.1 Бутони**

Радиопредавателният модул може да се командва от външен бутон. Ако той е свързан на вход E1, дадена врата може да се отваря и затваря в импулсен режим.



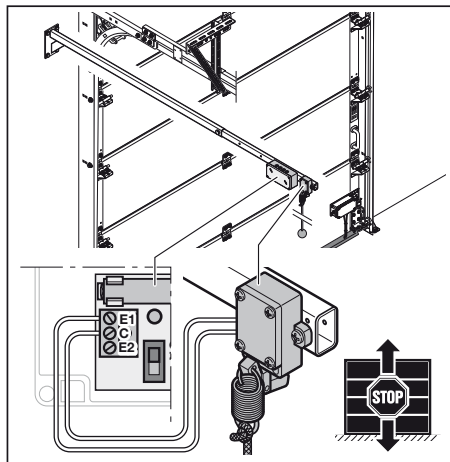
5.2.2 Манипулатор с ключ

Радиопредавателният модул може да се командва от външен манипулатор с ключ. Ако той е свързан на вход **E1** и **E2**, две гаражни врати могат да се отварят и затварят в импулсен режим.



5.2.3 Манипулатор с шнурче

Радиопредавателният модул може да се командва от фиксиран за конзолното рамо манипулатор с шнурче. Ако той е свързан на вход **E1**, дадена врата може да се отваря и затваря в импулсен режим.



5.3 Смущения във функциите

5.3.1 Радиомодул

- Проверка на батериите:
Натиснете бутона **T1**. Червената LED-индикация трябва да светне в синьо за около 2 секунди.
- Свързващият кабел до външния манипулатор трябва да е свързан в позиция "**E1**" и "**C**".
- За коректно функциониране подвижният прекъсвач трябва да е вляво, в позиция **ON**.

5.4 Разпознаване за приемника

Приемникът трябва да разпознае радиокода на радиопредавателния модул в съответствие с неговата инструкция.

6 Радиопредавателният модул

УКАЗАНИЕ:

Радиокодовете се излъчват от свързаните на вход **E1** или **E2** манипулатори. Те съответстват на предавателни бутони **T1** или **T2** на платката на радиомодула. Входовете **E1** и **E2** могат да се превключват в позиция **OFF** с помощта на прекъсвача Вкл. / Изкл.

Ако радиокодът, записан на съответния предавателен бутон, е бил копиран от друг ръчен предавател, предавателният бутон трябва да се натисне втори път при първата му експлоатация.

Към всеки бутон на предавателя е причислен радиокод. Натиснете бутона на предавателя, чийто радиокод желаете да излъчите.

- Радиокодът се излъчва и LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди.

УКАЗАНИЕ:

Ако батерията е почти разредена, LED-индикацията мига 2 x в червено

- преди излъчването на радиокода.
 - Батерията **следва** да се замени възможно най-скоро.
- и радиокодът не се излъчва.
 - Батерията **трябва** да бъде подменена незабавно.

6.1 Приемане и предаване / излъчване на радиокод



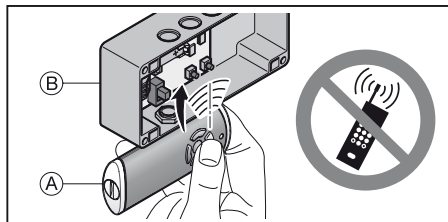
ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

6.2 Приемане на радиокод



1. Натиснете този бутон на ръчния предавател **A**, чийто радиокод желаете да предадете и го задръжте натиснат.
 - Радиокодът се излъчва; LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди и изгасва.
 - След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо; радиопредавателният модул излъчва радиокода.
2. Задръжте ръчния предавател вдясно до радиопредавателния модул.
3. Натиснете предавателния бутон (**T1 / T2**) на радиопредавателния модул, към който трябва да бъде причислен новия радиокод, и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED-индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.

УКАЗАНИЕ:

Имате време от 15 секунди за предаване / излъчване. Ако радиокодът не бъде успешно предаден / излъчен в рамките на това време, процесът трябва да се повтори.

6.3 Смесен режим / BiSecur и фиксиран код 868 MHz

При настроена радиосистема BiSecur е възможен смесен режим на работа; т.е. наличните ръчни предаватели с фиксиран код 868 MHz (сиви ръчни предаватели със сини бутони или обозначение на уреда напр. HSD2-868) могат да се разпознават от излъчващия радиомодул.

6.4 Рестартиране на устройството

Със следните стъпки към всеки предавателен бутон може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете корпуса на радиопредавателния модул и извадете батериите за 10 секунди.
2. Натиснете предавателния бутон **T1** и го задръжте натиснат.
3. Поставете обратно батериите.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
4. Освободете бутона на предавателя.
5. Затворете корпуса на радиопредавателния модул.

Всички радиокодове са причислени наново.

УКАЗАНИЕ:

Ако предавателният бутон **T1** бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

6.5 Настройване на фиксиран код 868 MHz

Ако непосредствено след рестартиране на устройството продължите да натискате предавателния бутон **T1**, се активира фиксиран код 868 MHz.

- LED-индикацията мига бавно в червено в продължение на 4 секунди.
- LED-индикацията мига бързо в червено в продължение на 2 секунди.
- LED-индикацията свети продължително в червено.

Всички радиокодове са причислени наново.

УКАЗАНИЕ:

Ако предавателният бутон **T1** бъде освободен преждевременно, радиосистемата BiSecur остава настроена.

Повече информация за експлоатацията на радиопредавателния модул с фиксиран код 868 MHz можете да намерите в интернет на адрес: **www.hoermann.com**

6.6 LED-индикация

УКАЗАНИЕ:

В режим BiSecur LED-индикацията свети в синьо / червено, а при работа с фиксиран код 868 MHz - тя свети само в червено.

Синьо (BU)

Състояние	Функция
свети 2 сек.	излъчва се радиокод
мига бавно	радиопредавателният модул е в режим за разпознаване
мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 4 сек. мига бързо 2 сек. свети продължително	провежда се или е приключило рестартиране на устройството

Червено (RD)

Състояние	Функция
мига 2 x	батерията е почти разредена

Синьо (BU) и червено (RD)

Състояние	Функция
променящо се мигане	радиопредавателният модул е в режим за предаване / излъчване

7 Извозване като отпадък



Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.

8 Технически данни

Тип	Радиопредавателен модул FSM-2 BiSecur
Честота	868 MHz
Подаване на напрежение	1 x 1,5 V батерии, тип AAA (LR03);
Допустима дължина на кабела	
до манипулатора	макс. 5 м
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +60 °C
Вид защита	IP 65

9 ЕО-Декларация за съответствие

по смисъла на Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC

С настоящето

фирма

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

декларира, че

устройството Радиопредавателен модул за задвижвания

Наименование на артикула	Тип
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

въз основа на своя тип и конструкция, както и на пуснатия в обръщение модел, съответства на основополагащите изисквания и други съществени предписания на директивата Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC.

В случай на несъгласувано изменение на устройствата, настоящата декларация губи валидността си.

Приложени и взети предвид стандарти и спецификации:

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3

Това устройство може да се експлоатира във всички страни-членки на ЕС, Норвегия, Швейцария и други държави.

Steinhagen, 13.06.2016

пра. Axel Becker, Ръководство



TR20A131-D RE / 07.2016

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com